II

(Nelegislativní akty)

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. září 2010

o státní podpoře C 32/09 (ex NN 50/09) Německa na restrukturalizaci Sparkasse KölnBonn

(oznámeno pod číslem K(2010) 6470)

(Pouze německé znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2011/526/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

po výzvě členským státům a dalším zúčastněným stranám k podání připomínek podle výše uvedených článků ([1]),

vzhledem k těmto důvodům:

1. POSTUP

(1) Německo oznámilo opatření dne 21. října 2009.

(2) Komise došla v rozhodnutí ze dne 4. listopadu 2009 ([2]) (dále jen „rozhodnutí o zahájení řízení“) k předběžnému závěru, že rekapitalizační opatření ve prospěch Sparkasse KölnBonn (dále jen „spořitelna“) představují státní podporu; Komise dále uvedla, že pochybuje, zda opatření ve prospěch spořitelny mohou být podle čl. 107 odst. 3 SFEU považována za slučitelná s vnitřním trhem. Kromě toho požadovala Komise od Německa předložení plánu restrukturalizace.

(3) V rozhodnutí o zahájení řízení zveřejněném v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 6. ledna 2010 byly všechny zúčastněné strany vyzvány k podání připomínek.

(4) Německo předalo dne 11. února 2010 plán restrukturalizace pro Sparkasse KölnBonn, který byl předmětem více setkání a telekonferencí v období od prosince 2009 do září 2010.

(5) Německo předalo ve dnech 15. ledna 2010, 10., 12. a 24. února 2010, 10. a 26. března 2010, 21. a 28. května 2010, 8. a 11. června 2010, 23. července 2010 jakož i 10. a 23. srpna 2010 další informace a aktualizace plánu restrukturalizace. Konečné znění plánu restrukturalizace bylo předáno dne 1. září 2010.

2. POPIS PŘIJÍMAJÍCÍ FINANČNÍ INSTITUCE

(6) Sparkasse KölnBonn je německou spořitelnou. Vznikla v roce 2005 spojením Stadtsparkasse Köln a Sparkasse Bonn, jejichž příslušnými zřizovateli (veřejný subjekt, zodpovědný za spořitelnu, dále jen „vlastník“) byla města Kolín nad Rýnem a Bonn. Město Kolín nad Rýnem se na nové finanční instituci podílí nepřímo 70 %, město Bonn 30 %. Od sloučení je zřizovatelem spořitelny *Zweckverband Sparkasse KölnBonn* (dále jen „Zweckverband“). Zweckverband je korporací veřejného práva, na níž se město Kolín nad Rýnem podílí 70 % a město Bonn 30 %.

(7) Na konci roku 2008 byla spořitelna s bilanční sumou ve výši 31 miliard EUR druhou největší spořitelnou v Německu. Agentura Moody's udělila Sparkasse Köln-Bonn v té době rating Aa2. Dne 15. března 2010 byl rating snížen na A1.

([1]) Rozhodnutí Komise ve věci C 32/09 (ex NN 50/09), Restrukturalizace Sparkasse KölnBonn, (Úř. věst. C 2, 6.1.2010, s. 13).

([2]) Viz poznámka pod čarou 1.

(8) Spořitelna poskytuje bankovní služby pro soukromé zákazníky (segment soukromých zákazníků) a podniky (podnikový segment). Kromě toho je regionálně činná v oblasti projektového financování, obchodech na kapitálovém trhu, jakož i dalších oblastech finančního sektoru a správy majetku.

(9) Spořitelna provádí obchodní činnost výlučně v hospodářském prostoru Kolín nad Rýnem – Bonn, kde měla v roce 2008 v segmentu vkladů soukromých zákazníků tržní podíl o velikosti [30–35] (*) %; v segmentu úvěrů pro soukromé zákazníky měla v roce 2008 tržní podíl zhruba [20–25] % a v segmentu úvěrů pro firemní zákazníky tržní podíl [15–20] % ([3]).

3. OPATŘENÍ STÁTNÍ PODPORY

(10) Vlastní kapitál spořitelny byl navýšen celkem o 650 mil. EUR a sice skrze

i) vydání požitkových listů (Genussrechte) na konci roku 2008 a

ii) vklad tichých společníků na začátku roku 2009.

3.1 Požitkové listy

(11) V prosinci 2008 emitovala společnost Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft (dále jen „Förderungsgesellschaft“) na spořitelnu požitkové listy na jméno o celkové výši 300 mil. EUR (ve dvou tranších, každé ve výši 150 mil. EUR).

(12) Förderungsgesellschaft je 100 % dceřinou společností svazu Rheinischer Sparkassen- und Giroverband (Rýnský svaz spořitelen, dále jen „RSGV“). RSGV je korporací veřejného práva a střešním svazem spořitelen se sídlem v Porýní, který zastupuje spořitelny, a tudíž v konečném důsledku i veřejnoprávní korporace a jejich (veřejné) vlastníky. Předmět činnosti Förderungsgesellschaft je podle jejích stanov podpora spořitelen, které jsou členkami RSGV. Smí posilovat kapitál spořitelen výlučně pro posílení úvěrové činnosti a přijímat úvěry.

(13) Požitkové listy jsou vybavena kuponem ve výši 8 %. Doba splatnosti je 31. prosince 2013. Z hlediska bankovního dohledu představují požitkové listy kapitál Tier 2 (doplňkový kapitál).

(14) Požitkové listy se na roční ztrátě podílejí podle poměru požitkových listů k ostatnímu vlastnímu kapitálu, který se podílí na ztrátě, a je s nimi spojeno […] právo na doplatek, tj. neprovedené platby u požitkových listů musejí být provedeny během [2–6] let po uplynutí splatnosti. To samé platí pro platby na doplnění jmenovité hodnoty požitkových listů z důvodu jejího snížení po utrpěné ztrátě.

(15) Pro financování požitkových listů přijala Förderungsgesellschaft dva úvěry u […]. Tyto úvěry jsou po dobu platnosti požitkových listů pevně úročeny ve výši [4–5] % ročně. RSGV ručí za tyto úvěry u […]; RSGV získává od Förderungsgesellschaft odměnu za toto ručení ve výši [1,8–2,5] %.

3.2 Tichý vklad

(16) Ve dnech 2. ledna 2009 a 27. února 2009 byly spořitelnou a sdružením Zweckverband podepsány smlouvy o založení tiché společnosti ve výši celkem 350 mil. EUR; první tranše ve výši 300 mil. EUR byla vyplacena dne 2. ledna 2009 a druhá ve výši 50 mil. EUR dne 1. dubna 2009. Tichý vklad je strukturou při níž investor nenabývá hlasovacího práva, ale získává odměnu. Tichý vklad je časově neomezený a u spořitelny je veden jako kapitál Tier 1 (základní kapitál). Tichý vklad drží Zweckverband.

(17) Pro financování tichého vkladu si Zweckverband vzal na první tranši úvěr ve výši 300 mil. EUR. Tento úvěr byl z 50 % poskytnut […] a z 50 % […]. Zweckverband za tento úvěr platí odměnu ve výši [0,7–1,1] % nad dvanáctiměsíční sazbou EURIBOR. Druhá tranše ve výši 50 mil. EUR byla refinancována za pomoci úvěru od […] za odměnu ve výši [0,7–1,1] % nad sazbou EURIBOR. Na úvěr Zweckverbandu nebyla poskytnuta žádná zvláštní ručení města Kolín nad Rýnem ani města Bonn; ovšem podle stanov Zweckverbandu je dáno neomezené ručení obou měst za závazky Zweckverbandu.

(18) Spořitelna platí za vklad tichého společníka odměnu ve výši 7,25 % nad dvanáctiměsíční sazbou EURIBOR. Výše odměny byla stanovena poté, co Deutsche Bank podala tzv. Fairness Opinion (posudek o přiměřené odměně). Platby odměny jsou vázány na dosažení účetního zisku a nejsou prováděny, pokud spořitelna v daném roce zisku nedosahuje. Platba odměny je vyloučena, pokud poměr výše vlastního kapitálu je v okamžiku odměny pod 9 % a platba by vedla v daném účetním období ke ztrátě nebo by tuto ztrátu prohloubila. Pokud nedojde k platbě odměny, není dána povinnost tyto platby dodatečně provést. Kromě toho se vklad tichého společníka proporcionálně k celkovému kapitálu, který se podílí na ztrátách, podílí na případných účetních ztrátách.

(*) Podléhá obchodnímu tajemství.

([3]) Podíl Sparkasse KölnBonn na celkovém německém bankovním sektoru je nevýznamný.

4. PLÁN RESTRUKTURALIZACE

(19) Plán restrukturalizace stanoví zaměření spořitelny na obchodní model podle stanov, a to regionálně zaměřené spořitelny. Tato finanční instituce se bude soustředit na služby typické pro maloobchodní banku, tj. soukromé zákazníky a MSP, stáhne se z obchodních činností jako obchodování na vlastní účet a investice do strukturovaných produktů a prodá dceřiné společnosti, které nepatří k hlavnímu oboru činnosti. Spořitelna dále výrazně sníží svoje správní náklady.

4.1 **Popis plánu restrukturalizace**

(20) Hlavním oborem činnosti spořitelny budou zákazníci usazení v hospodářském prostoru Kolín nad Rýnem – Bonn v segmentech soukromí zákazníci, privátní bankovnictví, MSP, firemní a institucionální zákazníci. V segmentu firemních zákazníků se spořitelna bude soustředit na zákazníky s ročním obratem nižším než 250 mil. EUR.

(21) Spořitelna sníží svoje největší prvky úvěrové angažovanosti mj. zkrácením úvěrových linek, přijetím dodatečných záruk a převodem úvěrového rizika na jiné finanční instituce. V segmentu firemních zákazníků byla spořitelna již schopna snížit svoji úvěrovou angažovanost o 551,5 mil. EUR; do roku 2013 by mělo být dosaženo dalšího snížení původní úvěrové angažovanosti z 2,8 mld. EUR (stav 2008) o [0,9–1,1] mld. EUR. Kromě toho by do konce roku 2013 měla být snížena úvěrová angažovanost ve výši [0,8–0,9] mld. EUR vůči veřejným subjektů se sídlem mimo oblast Kolín nad Rýnem – Bonn, a to za pomoci stejných nástrojů vlastních prostředků (viz příloha I, bod 4).

(22) Spořitelna již omezila obchodování na vlastní účet z původní hodnoty 550 mil. EUR na současnou hodnotu [20–23] mil. EUR a má v úmyslu je zcela ukončit. Spořitelna se v budoucnu vzdá veškerého obchodování na vlastní účet a zvažuje, že se vzdá svého statusu jakožto tzv. institutu obchodní knihy (Handelsbuchinstitut), takže zbývající a co do rozsahu omezené činnosti obchodování na vlastní účet budou vedeny jako obchody bankovní knihy. Budou omezeny na určité produkty a nebudou smět překročit určité denní úvěrové riziko (riziko tržní ceny < [3–5] mil. EUR; viz příloha I, bod 2).

(23) Jedna z hlavních příčin ztrát spořitelny v roce 2008 byly investice do tzv. ABS portfolií a Strategic Assets Allocation portfolií (dále též „SAA“). Nákupem ABS-portfolia nabyla spořitelna geograficky diverzifikovaná aktiva ([4]), mj. RMBS ([5]), CDO ([6]), CMBS ([7]), ABS ([8]) a CLO ([9]), která měla z velké části rating AAA. Na konci roku 2007 bylo ABS-portfolio uvedeno v účetní závěrce spořitelny s hodnotou 1,05 mld. EUR. U SAA-portfolia se jedná o diverzifikovaná aktiva ve formě cenných papírů řízená skrze zvláštní fond, která se skládají mj. z mezinárodních kapitálových podílů, REITs ([10]) a dluhopisů (včetně kategorií High Yield (cenné papíry s vysokým výnosem) a Emerging Markets). Na konci roku 2007 bylo toto portfolio uvedeno v účetní závěrce spořitelny s hodnotou 2,2 mld. EUR. I přes úsilí spořitelny o širokou diverzifikaci ABS a SAA-portfolií vedla finanční krize k citelnému snížení hodnoty těchto cenných papírů. V roce 2008 musela spořitelna provést odpisy ve výši 249 mil. EUR ([11]), které se týkaly hlavně obou portfolií; již v roce 2007 musela provést odpisy ve výši 108 mil. EUR.

(24) Podle plánu restrukturalizace spořitelny neodpovídají investice do ABS a SAA rizikovému profilu tradiční spořitelny a jejímu novému strategickému zaměření na hlavní obor činnosti. Proto se spořitelna rozhodla tyto investice do roku 2014 zcela zcizit, resp. zredukovat. Spořitelna v březnu 2008 snížila svoje SAA investice o polovinu, aby redukovala svoje riziko. K dalším prodejům došlo v roce 2009 a tyto umožnily snížení portfolia SAA na 468 mil. EUR (stav k 30. září 2009). Dopady zbývajícího portfolia ABS (k rozhodnému dni 30. září 2009 o nominální hodnotě 970 mil. EUR) na účetní závěrku spořitelny budou v roce 2010 vyrovnány odpovídajícími opatřeními ke krytí rizik a zajišťovacími nástroji. V letech [2012–2014] by měl být prodán zbytek portfolia.

(25) Spořitelna začala provádět rozsáhlý program zaměřený na snižování nákladů, který zahrnuje mj. snižování počtu pracovníků, optimalizaci vnitřních procesů a uzavření 22 poboček (z celkem 131) do poloviny roku 2011. Tímto způsobem by měly být správní náklady do roku 2014 postupně sníženy o [5–8] % ([12]).

(26) Německo přislíbilo, že spořitelna dodrží omezení týkající se kuponových plateb (příloha I, bod 7) a reklamy (příloha I, bod 9), zákazu převzetí (příloha I, bod 8) jakož i zákazu cenového vůdcovství. Posledně uvedené omezení stanoví, že spořitelna do konce roku 2014

([4]) Na konci září 2009 připadalo 64 % objemu ABS-portfolia na Německo a další evropské země; podíl pohledávek z USA činil 17 %.

([5]) Residential mortgage-backed securities: cenné papíry, které jsou zajištěny vícero soukromými hypotečními úvěry.

([6]) Collateral debt obligation: cenné papíry, které jsou zajištěny úvěrovým portfoliem (vícero úvěry firem nebo spotřebitelů).

([7]) Commercial mortgage-backed securities: cenné papíry, které jsou podložené hypotečními úvěry na komerční objekty.

([8]) Asset-backed securities: listinné cenné papíry.

([9]) Collateralized loan obligation: cenné papíry, které jsou zajištěny úvěrovým portfoliem.

([10]) Real estate investment trusts.

([11]) 104,5 mil. EUR odpisů spadalo v roce 2008 na portfolio ABS.

([12]) Je zohledněn růst cen a zvyšování nákladů.

nebude pro vklady a financování bydlení nabízet nižší ceny než konkurent s nejlepšími cenami mezi deseti největšími konkurenty (u vkladové činnosti jsou rozhodné tržní podíly na relevantním trhu v hospodářské oblasti Kolín nad Rýnem/Bonn a u financování bydlení tržní podíly na nových obchodech ve Spolkové republice Německo; viz příloha I, bod 5).

4.2 **Restrukturalizace dceřiných společností**

(27) Spořitelna chce snížit počet svých dceřiných společností o třetinu. Účetní hodnota dceřiných společností činila v účetní závěrce spořitelny k 31. prosinci 2008 činila 635 mil. EUR; do konce roku 2009 bylo [20–40] mil. EUR zcizeno, resp. likvidováno a je plánováno další zcizování v rozsahu [180–250] mil. EUR. Spořitelna tím podle druhu dceřiných společností sleduje dva cíle. Zaprvé má být zcizením dceřiných společností ([13]), které nepatří k hlavnímu oboru činnosti a které se podílejí na regionálních rozvojových projektech nebo na komunálních projektech anebo na záměrech výstavby sociálních bytů, sníženo úvěrové riziko a zranitelnost spořitelny. Zadruhé má být ze zisků z prodeje kapitálových účastí, které nemají bezprostřední vazbu na obchodní činnost spořitelny, financována její restrukturalizace (viz příloha I, bod 10). Úplný seznam dceřiných společností, které mají být zcizeny, se nalézá v příloze I, bodech 10 a 13.

(28) K poslední skupině patří mj. účasti na podnicích RW Holding AG, S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH, Schufa Holding AG a neue leben Pensionsverwaltung AG. Tyto účasti byly již prodány a vynesly příjmy o celkové výši cca. [25–35] mil. EUR.

(29) U některých dceřiných společností o prodejní hodnotě cca. [70–100] mil. EUR očekává spořitelna s ohledem na charakter těchto podniků jen malý zájem o koupi ze strany soukromých subjektů. Tento malý zájem je způsoben zejména skutečností, že se jedná především o malé podniky, které jsou ve spolupráci s městem Kolín nad Rýnem činné ve výstavbě sociálních bytů a regionálním rozvoji nebo jejichž vlastnická struktura je již v současnosti silně určována majetkovou účastí města Kolín nad Rýnem. Spořitelna proto zvažuje, že tyto činnosti prodá [městu Kolín nad Rýnem nebo určité společnosti provázané s městem Kolín nad Rýnem]. Převod by měl být proveden za tržní cenu, která bude stanovena nezávislým znalcem. Aktiva dceřiných společností, které mají být prodány městu Kolín nad Rýnem, se týkají zejména obchodů s nemovitostmi.

(30) V důsledku provedení opatření restrukturalizace sníží spořitelna svoje rizikově vážená aktiva (RWA) o [2–5] mld. EUR na [15–20] mld. EUR (tj. o [15–20] %). (Přičemž není vzat v úvahu růst hlavní činnosti podniku během fáze restrukturalizace). Pokud by byl vzat v úvahu růst hlavní činnosti podniku, dosáhla by do roku 2014 redukce rizikově vážených aktiv [10–15] %. […]Sparkasse Köln se sníží o [4–6] mld. EUR na nominální hodnotu [20–30] mld. (tj. o [15–20] %). (Přičemž není vzat v úvahu růst hlavní činnosti podniku během fáze restrukturalizace). Pokud by byl vzat v úvahu růst hlavní činnosti podniku, dosahovalo by snížení aktiv v rámci restrukturalizačních opatření 5 %.

4.3 **Obnovení rentability podle základního scénáře a podle pesimistického scénáře**

(31) Německo navrhlo základní scénář a pesimistický scénář, aby prokázalo, že spořitelna je schopna v dlouhém období opět dosahovat rentability.

Základní scénář

(32) Finanční prognosy uvedené v základním scénáři jsou založeny na prognosách uznávaných ekonomických institucí v Německu. Vychází se z předpokladu, že růst HDP se bude během celého období restrukturalizace pohybovat na stejné moderátní úrovni a že míra nezaměstnanosti bude dále růst do roku 2011 a poté bude pomalu klesat. Pro rok 2010 se očekává zlepšení obchodního klimatu, který je v současnosti nepříznivý a charakterizovaný nízkými úrokovými sazbami. Toto zlepšení má trvat během zbývajícího období restrukturalizace.

(33) Podle tabulky 1 by spořitelna podle základního scénáře dosahovala v roce 2010 opět zisku a následně by zlepšovala svoje hospodářské výsledky postupně do roku 2014. Pro rok 2014 se udává rentabilita vlastního kapitálu (ROE) [9–10] %. Schéma 1 obsahuje nejdůležitější ukazatele pro spořitelnu pro roky 2008–2014.

([13]) Jedna z hlavních příčin obtíží Sparkasse KölnBonn byly její majetkové účasti na projektech a dceřiných společnostech, které neměly vztah k hlavnímu oboru činnosti. Z těchto činností plynula velká část ztrát. Banka se za účelem podpory usazování nových podniků v Kolíně nad Rýnem účastnila na výstavbě živnostenských a kancelářských nemovitostí a poskytovala ručení za nájemníky pro podporu záměrů rozvoje nemovitostí. Banka v současnosti znovu sjednává ručení a nájemní smlouvy s cílem ukončit svojí účast na příslušných dohodách a pokud možno zcizit tyto činnosti třetím osobám.

Tabulka 1

Sparkasse KölnBonn – Zisk před zdaněním 2010–2014 (základní scénář)

Scénář	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Základní scénář	– 98,8	[5-10]	[80-100]	[125-150]	[150-175]	[200-225]

Schéma 1

Ukazatele Sparkasse KölnBonn pro období 2008–2014 (základní scénář)

Ukazatele		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RVA [1] **(v mld. EUR)**	20,2	19,1	[17,5–20]	[…]	[…]	[…]	[15–20]
	Kvóta Tier-1 [2]	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[7–8] % ([6–7] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–10] % ([8–9] %)
	ROE	– 13,5 %	– 6,5 %	[0–3] %	[4–6] %	[7–9] %	[7–9] %	[9–10] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[65–75] %	[60–70] %	[55–65] %	[50–60] %	[50–60] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

[1] Údaje se týkají výlučně Sparkasse KölnBonn.
[2] Kvóta základního kapitálu (kvóta Tier-1) pro Sparkasse Köln Bonn; čísla v závorkách se týkají koncernu; CIR: cost income ratio (poměr náklady / výnosy); FTE: ekvivalent plného pracovního úvazku.

Pesimistický scénář a analýza citlivosti

(34) V pesimistickém scénáři se u makroekonomických předpokladů vychází z trvání finanční krize až do roku 2011 a z mírného oživení v roce 2012. V pesimistickém scénáři se oproti základnímu scénáři vychází z předpokladu prostředí nepříznivých nízkých úrokových sazeb, které bude trvat o dva roky déle.

(35) V pesimistickém scénáři se dále vychází ze skutečnosti, že spořitelna bude v roce 2012 opět zisková a následně bude až do roku 2014 svoje hospodářské výsledky postupně zlepšovat. Pro rok 2014 se udává rentabilita vlastního kapitálu (ROE) [10–12,5] %. Podle pesimistického scénáře budou ukazatele kapitálové přiměřenosti spořitelny a celé konsolidované skupiny po celé období restrukturalizace výrazně nad hodnotami stanovenými právními předpisy. Tabulka 2 a schema 2 obsahují nejdůležitější ukazatele Sparkasse KölnBonn pro roky 2008–2014 podle pesimistického scénáře.

Tabulka 2

Sparkasse KölnBonn – Zisk před zdaněním 2010–2014 (pesimistický scénář)

Scénář	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Pesimistický scénář	–98,8	–[125-150]	–[25-50]	[50-75]	[125-150]	[175-200]

Schema 2

Ukazatele Sparkasse KölnBonn pro období 2008–2014 (pesimistický scénář)

Ukazatele		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RVA [1] **(v mld. EUR)**	20,2	19,1	[17–20]	[17–19]	[17–19]	[17–19]	[16–18]
	Kvóta Tier-1 [2]	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[6–7] % ([5–6])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[7–8] % ([6–7])

Ukazatele	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
ROE	– 13,5 %	– 6,5 %	– [8–9] %	– [1–3] %	[3–5] %	[8–10] %	[10–12] %
CIR	73,0 %	70,0 %	[70–75] %	[65–70] %	[60–65] %	[55–60] %	[50–55] %
FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

([1]) Údaje se týkají výlučně Sparkasse KölnBonn.
([2]) Kvóta základního kapitálu (kvóta Tier-1) pro Sparkasse Köln Bonn; čísla v závorkách se týkají koncernu; CIR: cost income ratio (poměr náklady / výnosy); FTE: ekvivalent plného pracovního úvazku.

(36) S ohledem na skutečnost, že příjmy spořitelny jsou nejsilněji zasaženy současnými nízkými úrokovými sazbami, byla provedena citlivostní analýza s ohledem na úrokové sazby (scénář 1: posun křivky úrokové sazby nahoru o 100 bazických bodů; scénář 2: posun dolů o 50 bazických bodů). Analýza potvrdila, že dále rostoucí úrokové sazby by pro rentabilitu spořitelny byly přínosné, zatímco klesající úrokové sazby by rentabilitu snížily; lineární snížení krátkodobých úrokových sazeb o 50 bazických bodů by vedl ke snížení zisku o [20–25] mil. EUR ročně. Celkově z citlivostní analýzy předané Německem vyplývá, že citlivost spořitelny na výraznější změny úrokových sazeb je omezená.

4.4 **Správa a řízení společnosti**

(37) Z informací předaných Německem plyne, že o politicky motivovaných investicích, které přispěly k obtížím spořitelny, bylo rozhodnuto v období 1997–2004, tj. k těmto rozhodnutím došlo před sloučením podniku Stadtsparkasse Köln se Sparkasse Bonn do nynější Stadtsparkasse v roce 2005 a na jiném právním základě, který byl určován zejména zákonem o spořitelnách spolkové země Severní Porýní–Vestfálsko ([14]). V mezidobí se korporátní řízení spořitelny zlepšilo.

(38) S ohledem na nezbytné strukturální změny u vlastníků po sloučení obou spořitelen v roce 2005 je pro důležitá rozhodnutí ve sdružení Zweckverband zapotřebí kvalifikovaná většina hlasů akcionářů; kvalifikovaná většina byla stanovena na 85 % a je tedy vyšší než majetková účast každého jednotlivého města.

(39) Byl snížen počet a velikost orgánů spořitelny; mj. také výrazné zmenšení správní rady a představenstva ([15]). Výbor pro majetkové účasti, který se skládal ze třech členů představenstva a který byl u bývalé Stadtsparkasse Köln oprávněn činit předběžná rozhodnutí o investicích dceřiných společností, byl zrušen. Zodpovědnost za investiční politiku ve věcech kapitálových účastí, které je třeba hodnotit podle ekonomických kritérií, byla předána představenstvu. Veškeré nové investice spořitelny musejí být kromě toho schváleny správní radou.

(40) Spořitelna musela vytvořit rizikový výbor a auditní výbor a dát těmto útvarům dalekosáhlé kontrolní pravomoci, aby splnila svoje povinnosti podle novelizovaného zákona o spořitelnách. Zákon kromě toho stanoví, že členové správní rady musejí mít odborné znalosti potřebné pro hodnocení a kontrolu obchodní činnosti spořitelny. Představenstvo nese výlučnou zodpovědnost za správu spořitelny a není vázáno pokyny správní rady nebo vlastníků.

(41) Kromě již provedených zlepšení struktury řízení společnosti posílí spořitelna své podnikové řízení skrze navýšení počtu nezávislých ([16]) členů správní rady ze současných 2 na budoucí 4 z celkového počtu 18 členů. Po 1. lednu 2011 bude mít auditní výbor 7 členů namísto dosavadních 9 a rizikový výbor 6 členů namísto dosavadních 9. Výbor pro majetkové účasti musí být zrušen do konce roku 2011 a strategický výbor do konce roku 2010. Výbor pro majetkové účasti ztratí automaticky význam poté, co spořitelna zcizí většinu svých dceřiných společností. Pravomoci strategického výboru převezme představenstvo. Konečně budou postupy rozhodování v případech převzetí podniků změněny a následně bude představenstvo moci rozhodnout o majetkových účastech pouze jednomyslně a u účastí nad [2–5] mil. EUR nominální hodnoty pouze po předchozí prověrce due diligence nebo po ocenění podniku za účasti nezávislého znalce.

([14]) Viz http://www.wlsgv.de/download/spkg28112008.pdf v platném znění ze dne 29. listopadu 2008.
([15]) V roce 2010 mělo představenstvo již jen 5 členů (oproti 9 členům v roce 2005); správní rada se skládá z 18 členů (dříve 27).
([16]) V této souvislosti znamená výraz „nezávislý“, že člen správní rady nepochází z řad městské rady, která člena jmenovala.

4.5 **Hybridní kapitálové nástroje**

(42) Spořitelna má u nezávislých investorů hybridní kapitál (zákaznické požitkové listy) ve výši 224 mil. EUR. Podle informací, které předalo Německo, mají požitkové listy a zákaznické požitkové listy stejné pořadí. Tichý vklad je podřazen oběma druhům požitkových listů. Jak plyne z tabulky 3, nebyly již od roku 2008 na hybridní kapitál vypláceny žádné kuponové platby. V letech 2008 a 2009 se požitkové listy podílely na ztrátách ve výši 57,4 mil. EUR. Tichý vklad a zákaznické požitkové listy se podílely na ztrátách roku 2009. Od roku 2010 jsou hybridní kapitálové nástroje znovu doplňovány a od roku 2011 do roku 2012 budou provedeny kuponové platby, k nimž v minulosti nedošlo. V roce 2013 budou všechny hybridní kapitálové nástroje doplněny a provedeny všechny kuponové platby, které nebyly provedeny v minulosti, takže kuponové platby budou úplně provedeny u každého nástroje. S ohledem na skutečnost, že při pozitivním hospodářském výsledku za účetní období, resp. pozitivní bilanci musejí být kuponové platby provedeny, nemá spořitelna žádnou možnost uvážení, pokud jde o možné pozastavení kuponových plateb, v případě že dosahuje zisku a nominální kapitál je znovu doplněn o případná snížení.

Tabulka 3

Výplata zisku Sparkasse KölnBonn pro období 2009–2014 (základní scénář)

		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Zisk před zdaněním			– 98,8	[5-10]	[80-100]	[125-150]	[150-175]	[200-225]
Výplata zisku podle kapitálových nástrojů								
Požitkové listy společnosti Förderungsges	Účast na ztrátě	40,6	16,8	0	0	0	0	0
	Znovudoplnění kapitálu	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kupón	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Zákaznické požitkové listy	Účast na ztrátě	0	12,5	0	0	0	0	0
	Znovudoplnění kapitálu	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kupón	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Tichý vklad	Účast na ztrátě	0	19,5	0	0	0	0	0
	Znovudoplnění kapitálu	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kupón	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

(43) Německo ujistilo, že spořitelna – s výjimkou smluvních závazků – nebude provádět žádné kuponové platby na hybridní kapitál soukromých investorů (viz příloha I, bod 7).

4.6 **WestLB**

(44) Další příčinou finančních obtíží spořitelny byla její majetková účast na WestLB. Spořitelně vznikly ztráty v celkové výši […] mil. EUR, neboť jakožto členka Rýnského svazu spořitelen (RSGV) přispívala k doplnění rezervního fondu, který byl Svazem spořitelen zřízen jako bezpečnostní síť pro členy svazu a pro zemské banky. Rezervní fond byl využit při záchranných opatřeních ve prospěch WestLB v roce 2008. Zbývající riziková expozice trvá z důvodu nepřímé účasti spořitelny na WestLB a přetrvávajícím nepřímém ručení za tzv. „Bad Bank" náležející k WestLB skrze RSGV.

(45) Ačkoliv spořitelna do WestLB přímo neinvestovala, je vystavena riziku skrze majetkovou účast svazu RSGV, na kterém má spořitelna majetkovou účast ve výši 19 %. Podle informací Německa je riziko, že případné zhoršení účetní hodnoty RSGV ohledně WestLB bude mít na spořitelnu negativní dopad, nízké. Zaprvé byla WestLB údajně před nedávnem oceněna nezávislou třetí osobou a následně byla její účetní hodnota v bilanci RSGV k rozhodnému dni 31. prosince 2009 korigována z historické hodnoty […] mld. EUR na […] mil. EUR k rozhodnému dni 31. prosince 2009. Nepřímá majetková účast spořitelny na WestLB činí následně v současnosti zhruba […] EUR. S ohledem na skutečnost, že spořitelna nese riziko na WestLB pouze z důvodu svojí majetkové účasti na RSGV, má pro spořitelnu význam pouze vnitřní hodnota RSGV. Tato ovšem není stanovena pouze s ohledem na hodnotu WestLB, nýbrž rovněž s ohledem na hodnotu ostatních dceřiných

společností a investic RSGV. Z ocenění ostatních dceřiných společností RSGV, které bylo provedeno na konci roku 2009, vyplynulo, že existují značné tiché rezervy, které by postačovaly k pokrytí nezbytného odpisu WestLB i v nejhorším případě.

(46) Povinný příspěvek spořitelny [k …], kterým by měly být kryty případné ztráty nedávno vytvořené Bad Bank vlastněné WestLB, činí v období 25 let […] mil. EUR. Tento příspěvek ovšem nemá žádné negativní dopady na schopnost spořitelny plnit v budoucnosti regulatorní požadavky na kapitálovou přiměřenost, neboť příspěvek [k …], se má hradit výlučně z budoucích zisků.

4.7 **Částečné dřívější ukončení majetkové účasti**

(47) Německo ujistilo, že spořitelna splatí část přijatého kapitálu dříve, než je pro kapitálové nástroje smluvně stanoveno (viz příloha I, bod 27). Splácení započne v roce 2011 a dojde k němu ve dvou etapách.

(48) Nejprve nabude Zweckverband […] první tranši ve výši 150 mil. EUR požitkových listů od Förderungsgesellschaft. Skrze transakci a zejména výši kupní ceny nebude Förderungsgesellschaft ve výrazně lepší pozici, než pokud by nástroj nadále vlastnila ([17]). Zweckverband poté přemění požitkové listy, která v současnosti platí jako kapitál Tier-2 (doplňkový kapitál), na kapitálové nástroje Tier-1. U nového nástroje s nekumulativními kupony by se jednalo o podřízené závazky s dobou splatnosti alespoň 30 let. Tento krok by u spořitelny zlepšil kvótu Tier-1 o [0,8–1,0] %.

(49) Lepší kvóta základního kapitálu je předpokladem pro druhý krok, tedy zpětný odkup druhé tranše požitkových listů (v nominální hodnotě 150 mil. EUR), které drží Förderungsgesellschaft, spořitelnou v roce 2011. Oba kroky budou mít za následek snížení kapitálu Tier-2 celkem o [0,5–1,0] %. Dále nabude RSGV nebo jiný člen sektoru spořitelen majetkové účasti spořitelny na […] a […] propojených se spořitelnou za tržní cenu ([18]). Skrze prodej nepřímých majetkových účastí na obou těchto podnicích by se bilanční suma spořitelny snížila o další [0,2–0,5] %. Prodej obou těchto podniků je v úzké souvislosti se zpětným odkupem druhé tranše požitkových listů, neboť RSGV hodlá uhradit nabytí obou společností z výnosu z prodeje požitkových listů.

5. **DŮVODY PRO ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ PRO POSOUZENÍ OPATŘENÍ REKAPITALIZACE**

(50) Je třeba upozornit na skutečnost, že Komise v dané věci dne 4. listopadu 2009 zahájila formální vyšetřovací řízení pro posouzení slučitelnosti uvedených opatření rekapitalizace s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 SFEU ([19]).

(51) Komise dále vyjádřila pochyby, zda je zaručeno přiměřené rozdělení nákladů a zda je omezeno narušování hospodářské soutěže, jak je stanoveno v právních předpisech o státní podpoře (viz bod 50 rozhodnutí o zahájení řízení).

(52) S ohledem na skutečnost, že nebylo jasné, zda obtíže spořitelny byly zapříčiněny investičními rozhodnutími, která byla přijata dlouhou dobu před krizí, nebo zda byly skutečně zapříčiněny finanční krizí, Komise zatím nerozhodla, zda budou opatření rekapitalizace posuzována podle čl.107 odst. 3 písm. b) SFEU nebo podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. Komise rozhodla, že za účelem rozhodnutí o použitelném právním základě provede důkladné přezkoumání skutkové podstaty a rozhodnutí proto přijme později.

([17]) Německo navrhuje jako řešení tzv. „klausuli o konsolidačním příslibu“, která by platila po stejné období jako kumulace pro původní nástroj. V tomto případě by Zweckverband zaplatil Förderungsgesellschaft kupní cenu, která by se nejprve řídila podle účetní hodnoty nástroje (rozdíl mezi nominální hodnotou a podílem na ztrátě). Podle klausule o konsolidačním příslibu by následně Förderungsgesellschaft obdržela od sdružení Zweckverband vyrovnávací platby, které by co do rozsahu byly srovnatelné s příjmy, které by obdržela až do okamžiku zcizení, pokud by nástroj neprodala. Zweckverband obdrží od Sparkasse KölnBonn podobné platby (úrokové platby za přenechaný kapitál), neboť zastavené kuponové platby, by v období, v němž Förderungsgesellschaft tento nástroj vlastnila, byly placeny s oceňovací srážkou až do výše 25 %. Německo považuje takovéto zkrácení za vhodný nástroj pro odměnění Zweckverbandu za převzetí úrokového rizika, resp. rizika refinancování, a aby byla zohledněna výhoda, která společnosti Förderungsgesellschaft plyne ze skutečnosti, že získá svůj kapitál dříve, než bylo smluvně stanoveno. Příklad: Pokud Förderungsgesellschaft prodá nástroj, který má nominální hodnotu 150 mil. EUR, která ale byla snížena o 25 mil. EUR ztrát, v roce 2011 Zweckverbandu, obdrží nejprve 125 mil. EUR. Pokud Sparkasse KölnBonn dosáhne v roce 2012 zisku a bude následně povinna opět doplnit kapitál nástroje (pokud si Förderungsgesellschaft nástroj ponechá), zaplatí Zweckverband odpovídající částku společnosti Förderungsgesellschaft. Pokud by zisk dosažený v roce 2012 byl dostatečný, aby pokryl kuponové platby neprovedené v období 2009–2011, musel by Zweckverband zaplatit srovnatelnou částku rovněž společnosti Förderungsgesellschaft.

([18]) Sparkasse KölnBonn je z důvodu smluvních ustanovení ohledně její nepřímé účasti na těchto podnicích povinna prodat svoje majetkové účasti svazu RSGV a jiným členům sektoru spořitelen.

([19]) S účinností od 1. prosince 2009 se články 87 a 88 Smlouvy o ES staly články 107 a 108 Smlouvy o fungování EU (SFEU). Články 87 a 88 Smlouvy o ES a články 107 a 108 SFEU jsou v podstatě totožné. V rámci tohoto rozhodnutí lze odkazy na články 107 a 108 SFEU tam, kde je to namístě, chápat jako odkazy na články 87 a 88 Smlouvy o ES.

6. STANOVISKA OSTATNÍCH ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

(53) Komise konstatuje, že nebyla doručena žádná stanoviska ostatních zúčastněných stran týkající se uvedeného opatření rekapitalizace.

7. STANOVISKO NĚMECKA

(54) Německo prostudovalo rozhodnutí Komise ze dne 4. listopadu 2009 o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU. Spolková republika Německo sdělila Komisi, že je i nadále toho názoru, že uvedená opatření rekapitalizace ve prospěch spořitelny ve formě tichého vkladu a kapitálu požitkových listů nepředstavují podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU. Podle názoru Německa jsou opatření tak, jak byla popsána v rozhodnutí o zahájení řízení (srov. body 24 až 28 rozhodnutí o zahájení řízení), slučitelná se zásadou tržně jednajícího investora.

(55) Německo nesouhlasí s posudkem Komise, že trh s hybridním kapitálem byl v okamžiku provedení opatření rekapitalizace (tj. na konci roku 2008/počátku roku 2009) úplně „zamrzlý“ ([20]) a s jejím závěrem, že k danému okamžiku by žádný tržně jednající investor nebo vlastník takovouto investici – ani za vyšší cenu – neprovedl (bod 38 rozhodnutí o zahájení řízení). Německo uvedlo, že spořitelna nebyla tímto tržním vývojem postižena a byla schopna v posledních čtyřech měsících roku 2008 emitovat podřízené závazky ve výši cca. [10–15] mil. EUR a v prvním kvartálu 2009 ve výši cca. [35–40] mil. EUR v tranších o rozsahu několika set tisíc EUR.

(56) Německo dále uvedlo, že rekapitalizace Sparkasse Köln-Bonn ze strany Förderungsgesellschaft nebyla financována ze státních prostředků.

(57) Pokud by však Komise potvrdila svůj předběžný závěr, že rekapitalizace spořitelny obsahuje prvek státní podpory, je Německo toho názoru, že tato státní podpora je slučitelná s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU.

(58) Německo uvedlo, že restrukturalizační plán splňuje všechny požadavky sdělení Komise o návratu k životaschopnosti a hodnocení restrukturalizačních opatření ve finančním sektoru v současné krizi podle pravidel pro státní podporu ([21]) (dále jen „sdělení o restrukturalizaci“).

([20]) S výjimkou vnitrokoncernových emisí, jakož i případů, kdy nástroje nabýval stát.

([21]) Úř. věst. C 195, 19.8.2009, s. 9.

(59) Podle názoru Německa restrukturalizační plán zaručí, že spořitelna znovu dosáhne svojí dlouhodobé rentability, že přinese dostatečný vlastní příspěvek k restrukturalizačním nákladům a že případná narušení hospodářské soutěže způsobená státní podporou budou omezena zásadními strukturálními opatřeními a pravidly pro účast v hospodářské soutěži.

(60) Závazky Německa jsou obsaženy v přílohách I, II a III a jsou nedílnou součástí tohoto rozhodnutí. Aby se zajistilo, že závazky budou skutečně naplněny, bude ustanoven svěřenský správce pro kontrolu. Postup pro jeho jmenování, jakož i povinnosti svěřenského správce jsou stanoveny v příloze II. Německo se dále zavázalo k časovému rámci pro zcizení (příloha I, body 10 a 13). Pokud tento časový rámec nebude dodržen, bude ustanoven svěřenský správce pro zcizování. Postup pro jeho jmenování, jakož i povinnosti svěřenského správce pro zcizování jsou stanoveny v příloze III.

8. POSOUZENÍ

8.1 Existence státní podpory a částka podpory

(61) Komise musí přezkoumat, zda se u uvedených opatření jedná o státní podporu. Podle čl. 107 odst. 1 Smlouvy o fungování EU podpory poskytované v jakékoli formě státy nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné s vnitřním trhem.

(62) V rozhodnutí o zahájení řízení (oddíl 5.1) došla Komise k předběžnému závěru, že obě opatření rekapitalizace ve prospěch spořitelny představují státní podporu. Komise proto nemůže souhlasit s argumentací Německa, že opatření nepředstavují státní podporu, neboť podmínky pro oba nástroje byly údajně takové, že by je akceptoval i tržně jednající investor. I v tom případě, že by odměna za oba nástroje do začátku roku 2008 odpovídala úrokům placeným za srovnatelné nástroje, byla v daném případě s ohledem na vysoké riziko způsobené neexistující rentabilitou spořitelny příliš nízká. Kromě toho byl trh s hybridním kapitálem v okamžiku provedení rekapitalizace zcela zamrzlý. Komise proto nemohla s ohledem na rámcové podmínky a zejména s ohledem na situaci na trhu akceptovat argumentaci Německa, že tržně jednající investor by investici provedl – a dokonce za stejných podmínek.

(63) Z důkladného přezkoumání neplynou žádné informace, které by toto zjištění změnily. Podřízené závazky emitované spořitelnou na konci roku 2008 a v prvním kvartálu 2009 nejsou s ohledem na nízkou hodnotu jednotlivých tranší spolehlivým důkazem pro to, že trhy s hybridními kapitálovými nástroji skutečně fungovaly.

Riziko spojené s tranšemi hybridního kapitálu o hodnotě několika set tisíc EUR není srovnatelné s rizikem nástroje o nominální hodnotě 150 mil. EUR a toto riziko soukromé trhy podstoupí daleko snadněji. Komise proto trvá na svém závěru, že v danou dobu by žádný tržně jednající investor nenabyl půjčku hybridního kapitálu, která by byla rozsahem a podmínkami srovnatelná s rekapitalizačními opatřeními ve prospěch spořitelny.

(64) Pokud jde o druh prostředků použitých ze strany Förderungsgesellschaft pro rekapitalizaci spořitelny, upozorňuje Komise na to, že již v jiných případech rozhodla, že se u prostředků Förderungsgesellschaft jedná o prostředky kontrolované přímo nebo nepřímo veřejnými orgány ([22]). Toto platí podle názoru Komise také pro Förderungsgesellschaft, u níž se jedná o 100 % dceřinou společnost RSGV. Proto je tyto prostředky třeba považovat za státní prostředky ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

(65) Z výše uvedených důvodů potvrzuje Komise svůj předběžný závěr uvedený v rozhodnutí o zahájení řízení, že opatření na rekapitalizaci ve prospěch spořitelny představují státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

(66) Dále je třeba uvést, že podpory na záchranu byly přeměněny na podpory na restrukturalizaci, což představuje pro spořitelnu další výhodu. Tato opatření umožnila spořitelně financování v okamžiku, kdy nebyla, zejména s ohledem na finanční a hospodářskou krizi, schopna získat na trhu kapitál. Toto poskytlo spořitelně hospodářskou výhodu a posílilo její pozici oproti soutěžitelům v Německu a jiných členských státech, jimž nebyla poskytnuta stejná podpora. Tato opatření proto mohou narušit hospodářskou soutěž a ovlivnit obchod mezi členskými státy.

(67) Prvek podpory kapitálové injekce činí 650 mil. EUR a odpovídá 3,3 % rizikově vážených aktiv spořitelny (stav: konec roku 2008).

8.2 **Slučitelnost podpory s vnitřním trhem**

8.2.1 *Právní základ pro posouzení slučitelnosti*

(68) V rozhodnutí o zahájení řízení ze dne 4. listopadu 2009 Komise ještě nepřijala žádné rozhodnutí o právním základě použitelném pro posouzení opatření rekapitalizace. Podle tehdy dostupných informací se zdálo, že hlavní příčinou obtíží spořitelny byla rozhodnutí přijatá dlouhou dobu před počátkem krize, a to investovat do projektů regionálního rozvoje. S ohledem na skutečnost, že se zdálo, že finanční krize finanční problémy spořitelny pouze zhoršila, nebylo vyloučeno použití čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. Avšak protože opatření rekapitalizace byla provedena na vrcholu finanční krize, přichází v úvahu – mj. s ohledem na rozhodovací praxi Komise v případech bank v tísni – také použití čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU.

(69) I kdyby v dosavadních rozhodnutích byl uveden odkaz na pokyny společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (dále jen „pokyny pro podporu na záchranu a restrukturalizaci“) ([23]), upřesnila Komise ve svém sdělení o restrukturalizaci v bodě 49, že všechny státní podpory, které jí byly oznámeny do 31. prosince 2010 včetně budou prověřovány na základě sdělení o restrukturalizaci a ne na základě pokynů pro podporu na záchranu a restrukturalizaci.

(70) S ohledem na trvající zranitelnost německého bankovního sektoru došla Komise k závěru, že možná likvidace jedné z největších spořitelen v Německu kvůli […] by bývala měla systémové následky a následně by ohrozila finanční stabilitu Německa.

(71) Pro posouzení, zda finanční podpora spořitelny je, jakožto podpora na restrukturalizaci udržující finanční stabilitu, slučitelná s vnitřním trhem, se jako právní základ použije čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU.

8.2.2 *Slučitelnost podpory na restrukturalizaci s vnitřním trhem*

(72) Podle ustanovení sdělení o restrukturalizaci zaprvé musí z restrukturalizačního plánu pro zvýhodněnou finanční instituci plynout, že je schopna obnovit svoji dlouhodobou rentabilitu. Zadruhé, podpora musí být omezena na nezbytné minimu; dále se musejí jak zvýhodněná finanční instituce, tak i její podílníci na restrukturalizaci co nejvíce podílet z vlastních zdrojů. Zatřetí musejí být přijata opatření, aby se omezila narušení hospodářské soutěže skrze umělou podporu tržní síly zvýhodněné finanční instituce a aby byla zaručena existence bankovního sektoru, jehož fungování je určováno hospodářskou soutěží. Dále je třeba zvážit otázky kontroly a procesní aspekty.

([22]) Viz bod odůvodnění 29 rozhodnutí Komise ze dne 30. dubna 2008 ve věci NN 25/2008, *WestLB Risikoabschirmung*; rozhodnutí Komise ze dne 1. října 2008 ve věci C43/2008, *WestLB Risikoabschirmung* (Úř. věst. C 322, 17.12.2008, s. 16) a rozhodnutí Komise ze dne 12. května 2009 ve věci C43/2008, *WestLB Risikoabschirmung*. V probíhajícím soudním řízení, které se týká pokrytí rizik pro WestLB, Německo nezpochybňovalo hodnocení podpory poskytnuté ze strany svazů spořitelen RSGV a WLSGV z pohledu soutěžního práva jakožto státní podpory ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

([23]) Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2. Výslovný odkaz se nachází v bodě 42 sdělení Komise – Použití pravidel pro poskytování státní podpory na opatření přijatá ve vztahu k finančním institucím v souvislosti se současnou globální finanční krizí (sdělení o bankovnictví).

i) Obnovení dlouhodobé rentability

(73) Německo předalo komplexní a podrobný plán restrukturalizace s kompletními údaji k obchodnímu modelu spořitelny, jak se stanoví v bodech odůvodnění 9 až 11 sdělení o restrukturalizaci. V plánu restrukturalizace jsou uvedeny také příčiny finančních obtíží spořitelny.

(74) Obchodní model stanoví nové strategické zaměření na hlavní obor činnosti tradiční regionální spořitelny. Spořitelna se bude koncentrovat na služby typické pro maloobchodní finanční instituci pro své tradiční zákaznické segmenty v hospodářském prostoru Kolín nad Rýnem–Bonn, tj. soukromé zákazníky, MSP jakož i menší průmyslové zákazníky a institucionální zákazníky. Spořitelna se tudíž bude zaměřovat na oblasti obchodní činnosti podle stanov a svoje hlavní kompetence a stáhne se z oblastí, které způsobily její finanční obtíže. Spořitelna v budoucnosti nebude provádět žádné obchody na vlastní účet, zcizí dceřiné společnosti, které nepatří k hlavnímu oboru činnosti a nebude provádět žádné investice do SAA- a ABS-portfolií. Podle názoru Komise je nový obchodní model koherentní a dlouhodobě udržitelný.

(75) Obtíže spořitelny plynou v zásadě ze třech oblastí: i) záměry regionálního rozvoje, ii) investice do SAA- a ABS-portfolií a iii) majetková účast spořitelny na WestLB.

(76) Již v roce 2008 začala spořitelna zcizovat, resp. likvidovat dceřiné společnosti, které nepatřily k hlavnímu oboru činnosti a byly činné v oblasti regionálního rozvoje. Je zapotřebí úplné ukončení těchto obchodních činností a toto ukončení je zároveň způsobilé odstranit pochybnosti Komise týkající se oblasti hospodářské soutěže, neboť zcizením je možné vyloučit další ztráty nebo další rizikovou expozici související s dceřinými společnostmi. Dále se tím uvolní nejen kapitál, nýbrž i kapacity managementu, které bude možné využít pro hlavní obor činnosti spořitelny. Kromě toho povedou tato zcizení k redukci rozvahy spořitelny o cca [180–230] mil. EUR ([0–2] %) ([24]).

(77) S ohledem na skutečnost, že se u obchodní činnosti dceřiných společností, které mají být prodány městu Kolín nad Rýnem, jedná zejména o výstavbu nemovitostí a služby v oblasti nemovitostí, není podle názoru Komise použití sdělení Komise o nakládání se znehodnocenými aktivy v bankovním sektoru Společenství (sdělení o znehodnocených aktivech) ([25]) ani nezbytné, ani vhodné. Účetní hodnota těchto dceřiných společností již byla v posledních letech výrazně upravena směrem dolů, aby se přiblížila jejich tržní hodnotě. Prodej dceřiných společností by proto pro spořitelnu neměl znamenat velké ztráty. Kromě toho je díky příslibu Německa, že spořitelna prodá dceřiné společnosti za tržní cenu, která bude též určena nezávislým znalcem, zaručeno, že prodeje nebudou spojeny s dalšími státními podporami.

(78) Dalšími příčinami finančních obtíží spořitelny byla ABS- a SAA-portfolia. Tyto investice byly již výrazně sníženy. Spořitelna svoji účast v těchto portfoliích úplně ukončí do roku 2014. Exit z tohoto portfolia je nezbytným krokem pro realizaci nové strategie spořitelny, neboť tyto investice již neodpovídají novému obchodnímu modelu spořitelny. Současná účetní hodnota zbývajících aktiv v ABS- a SAA-portfoliu odpovídá celkově jejich tržní hodnotě, a proto je zbývající riziková expozice u těchto portfolií omezená a neohrožuje životaschopnost spořitelny.

(79) Konečně je zbývající riziko spořitelny ve spojení s její majetkovou účastí na WestLB, která vedla ke ztrátám ve výši […] mil. EUR, omezené a zajištěné tichými rezervami v investičním portfoliu RSGV. Příspěvek spořitelny [k …] poplyne pouze z budoucích čistých příjmů, a proto tato příspěvková povinnost dlouhodobou rentabilitu spořitelny neohrozí. Kromě toho hodnotí Komise jako pozitivní, že příspěvky [k …] budou moci být placeny teprve poté, co bude vyplacena odměna státního kapitálu v souladu s podmínkami rekapitalizace.

(80) Komise konstatuje, že slabiny vedení spořitelny již byly předmětem cílených zlepšovacích opatření ze strany spořitelny a bude tomu tak i nadále. Změna vlastnické struktury a zavedení hlasování kvalifikovanou většinou realizované v roce 2005 v souvislosti se sloučením Stadtsparkasse Köln a Sparkasse Bonn zaručují, že politické zájmy vlastníků nebudou kladeny nad hospodářské zájmy spořitelny. Dále budou umožněna zlepšení týkající se odpovědnosti vrcholového managementu a to skrze změny složení a počtu členů orgánů spořitelny a způsobu jejich usnášení. Silněji soustředěná odpovědnost a vyšší podíl [externích …] členů, kteří nepocházejí z politických kruhů, v orgánech spořitelny umožní větší transparenci a efektivnost při přijímání rozhodnutí. Tato opatření řeší – ve spojení se změněnou vlastnickou strukturou – příčiny obtíží spořitelny, takže riziko, že se spořitelna bude znovu účastnit politicky motivovaných záměrů, které jsou v rozporu s hospodářskými zájmy spořitelny, je minimální. Kromě toho se zdá, že novelizovaný zákon o spořitelnách dostatečně zaručuje nezávislost vedení spořitelny. Důkazy předložené spořitelnou, že se od roku 2004 již neúčastnila nových politicky motivovaných záměrů, ukazují, že provedená opatření fungují. Celkově je nový kodex Corporate Governance

([24]) Redukce rozvahy dosažená díky zcizování odráží pouze účetní hodnotu společností.

([25]) Úř. věst. C 72, 26.3.2009, s. 1.

v souladu s výsledky, které byly dosaženy ve srovnatelných případech ([26]). Provedené a přislíbené změny Corporate Governance spořitelny, mohou proto být považovány za přiměřený a dostatečný příspěvek k znovuobnovení její dlouhodobé rentability.

(81) Podle názoru Komise splňuje plán restrukturalizace spořitelny podmínky bodů 9 a 12 až 15 sdělení o restrukturalizaci: musí z něj být patrné, jak finanční instituce co nejdříve obnoví dlouhodobou rentabilitu bez státní podpory. Kromě toho musí být finanční instituce schopna vytvářet přiměřenou rentabilitu vlastního kapitálu a současně nést všechny náklady své běžné obchodní činnosti a splňovat příslušná regulatorní kriteria.

(82) Spořitelna předala finanční projekce pro období 2008–2014 s údaji o jejích příjmech, nákladech, snižování hodnoty, ziscích a kapitálových pozicích. Podle názoru Komise vychází základní scénář z realistických makroekonomických předpokladů. Spořitelna vychází z toho, že od roku 2010 bude dosahovat zisků a od té doby bude po celé období restrukturalizace postupně zlepšovat svoje výsledky hospodaření za hospodářské období. Podle prognóz bude rentabilita vlastního kapitálu činit v roce 2014 zhruba [9–10] %, což je za normálních tržních podmínek přiměřený výsledek pro maloobchodní finanční instituci. Od roku 2013 bude kromě toho spořitelna platit plnou odměnu za opatření podpory. Kapitálové kvóty spořitelny budou i nadále výrazně nad minimálními kapitálovými požadavky; pro rok 2014 má kapitálová kvóta tier-1 činit [8–9] % (oproti 6,1 % v roce 2009).

(83) Kromě toho spořitelna prokázala, že by byla schopna přežít i v pesimistickém scénáři. Předpoklady, na nichž je založen pesimistický scénář, byly přiměřené. Ze zátěžového testu vyplynulo, že výsledky spořitelny budou nad regulatorními kapitálovými kvótami, a proto tudíž plní i podmínky bodu 13 sdělení o restrukturalizaci. Z citlivostní analýzy dále plyne, že spořitelna by byla schopna překonat i možnou budoucí výraznou změnu úrokových sazeb.

(84) Spořitelna kromě toho předložila strategii pro předčasné částečné splacení státních kapitálových injekcí. Toto částečné splacení by mělo být možné, aniž by byla dotčena kapitálová základna spořitelny, neboť kvóta tier-1 spořitelny se předpokládá ve výši [6–7] % pro rok 2010 a podle základního scénáře by v dalších letech měla být vyšší. I podle pesimistického scénáře by měla být nad regulatorními požadavky. Pro předčasné částečné splacení není ani pro spořitelnu ani pro jiné podniky, které se na transakci podílejí, zapotřebí dodatečné podpory. Zaprvé by Förderungsgesellschaft nebyla v lepší situaci s ohledem na stanovení kupní ceny za první tranší ve výši 150 mil. EUR požitkových listů, což v zásadě odpovídá cash flow společnosti Förderungsgesellschaft, které by obdržela, pokud by si kapitálový nástroj ponechala. Zadruhé k transferu dochází mezi dvěma veřejnými subjekty. Dále s ohledem na skutečnost, že nástroj, který má být přeměněn na kapitál tier-1, již byl kvalifikován jako státní podpora a že spořitelna po této přeměně zaplatí stejně vysokou odměnu Zweckverbandu, není podle názoru Komise s přeměnou spojena žádná další státní podpora. Konečně bude zpětný odkup druhé tranše ve výši 150 mil. EUR spořitelnou v zásadě také odpovídat cash flow Förderungsgesellschaft, který by získala, pokud by si nástroj ponechala.

(85) Komise proto došla k závěru, že restrukturalizační plán předložený spořitelnou splňuje kritéria sdělení o restrukturalizaci ohledně obnovení dlouhodobé rentability, a tudíž odstraňuje všechny pochybnosti Komise uvedené v rozhodnutí o zahájení řízení, které se týkaly soutěžního práva.

ii) Vlastní příspěvek/sdílení nákladů

(86) Podle sdělení o restrukturalizaci by se finanční instituce a jejich vlastníci měli na restrukturalizaci co nejvíce podílet z vlastních zdrojů, aby se zajistilo omezení podpory na nezbytné minimum. Za tímto účelem mohou být např. prodána aktiva finanční instituce. Dále by vlastníci měli podle možnosti ztráty finanční instituce absorbovat. Díky závazkům, které podstoupila spořitelna, se dosáhne toho, že budou využity vlastní zdroje a že se soukromí investoři, kteří drží hybridní kapitál spořitelny, budou na restrukturalizaci podílet.

(87) Z restrukturalizačního plánu neplyne, že by státní podpora šla nad rámec nákladů spojených s obnovením rentability. Poskytnutá podpora má zaručit, že spořitelna bude podle základního scénáře disponovat přiměřenými kapitálovými rezervami a podle pesimistického scénáře bude splňovat regulatorní požadavky na podíl vlastního kapitálu.

(88) Komise poznamenává, že spořitelna provádí opatření zaměřená na snižování nákladů, a skrze takto získané interní prostředky sama přispívá k nákladům na restrukturalizaci. Tato opatření povedou na konci období restrukturalizace ke snížení ročních nákladů o [25–35] mil. EUR (zhruba [5–8] % celkových nákladů v roce 2009).

(89) Kromě toho budou prodejem rentabilních dceřiných společností, které nepatří k hlavnímu oboru činnosti, získány výnosy, které budou moci být použity k financování nákladů na restrukturalizaci.

(90) Spořitelna nemůže pozastavit nebo odložit výplatu kuponů hybridních kapitálových nástrojů, pokud

([26]) Rozhodnutí Komise ze dne 15. prosince 2009 ve věci C 17/09, *restrukturalizace společnosti Landesbank Baden-Württemberg* (Úř. věst. L 188, 21.7.2010, s. 1).

v určitém roce dosáhne zisku. Avšak majitelé hybridních kapitálových nástrojů také absorbují ztráty spořitelny, pokud to bude možné, neboť výplata kuponů u hybridního kapitálu byla pozastavena, resp. nominální hodnota hybridního kapitálu byla snížena skrze účast na ztrátách spořitelny. Komise je proto názoru, že se po investorech do hybridního kapitálu žádá co největší sdílení nákladů, a tím jsou splněny požadavky sdělení o restrukturalizaci, pokud jde o příspěvek soukromých investorů k nákladům na restrukturalizaci.

(91) Podle bodu 24 sdělení o restrukturalizaci může být přiměřené rozdělení nákladů zaručené také přiměřenou odměnou státní podpory. Podle názoru Komise je odměna stanovená v rámci opatření na rekapitalizaci ve spojení s jinými, již popsanými opatřeními k rozdělení nákladů, přiměřená. Díky očekávaným ziskům bude spořitelna schopna zaplatit odměnu za kapitál poskytnutý státem a vyplácet kupony podle ustanovení upravujících rekapitalizaci, a sice od roku 2011 u požitkových listů a od roku 2013 u tichého vkladu poté, co byl doplněn jmenovitý kapitál těchto nástrojů. Úroky u požitkových listů držených státem se budou kumulovat [2–6] let a kapitál snížený skrze účast na ztrátě bude u obou rekapitalizačních nástrojů znovu doplněn. Podle finančních projekcí obsažených v základním scénáři získá stát úroky nezaplacené u požitkových listů a sníženou jmenovitou hodnotu obou nástrojů později zpět.

(92) Proto je třeba zastávat názor, že restrukturalizační plán předložený Německem stanoví dostatečný vlastní příspěvek k restrukturalizaci, a tím odstraňuje pochybnosti týkající se práva hospodářské soutěže uvedené v rozhodnutí o zahájení řízení.

iii) Opatření omezující narušení hospodářské soutěže

(93) Podle sdělení o restrukturalizaci musí restrukturalizační plán stanovit opatření k omezení narušení hospodářské soutěže a k zaručení finančního sektoru, který je charakterizován hospodářskou soutěží. Kromě toho musí vyřešit problém morálního hazardu a zaručit, že státní podpora nebude použita k financování protisoutěžního chování.

(94) Soubor opatření dostatečným způsobem řeší problém morálního hazardu. Spořitelna se zavázala k rozsáhlému zcizení rentabilních podniků, které nesouvisejí s hlavním oborem podnikání. Mezi ně patří majetkové účasti na těchto velkých […] spořitelny: […], […], RW Holding AG, S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH, Schufa Holding AG a Neue Leben Pensionsverwaltung AG.

(95) Německo předložilo podrobný časový plán pro plánovaná zcizení a zavázalo se jmenovat svěřenského správce, který má zaručit, že tyto závazky budou včas realizovány.

(96) Při nedodržení přislíbeného časového plánu bude pro zcizení jmenován svěřenský správce pro zcizování. V rámci restrukturalizace spořitelny má být její činnost v určitých zákaznických segmentech omezena. Díky plánovaným opatřením získají soutěžitelé přístup k části velkých podnikových zákazníků a institucionálních zákazníků spořitelny. S ohledem na skutečnost, že se jedná o velké podniky, které v zásadě mají přístup ke kapitálovým trhům, pokládá Komise riziko negativního dopadu opatření na reálnou ekonomiku za zanedbatelné.

(97) Spořitelna dále během provádění restrukturalizačních opatření nominálně sníží svoji bilanční sumu o [15–20] % rizikově vážených aktiv ([15–20] % bilanční sumy) a o [10–15] % při zohlednění budoucího růstu (5 % bilanční sumy). Tohoto snížení má být dosaženo zejména ukončením investic do SAA a ABS, ukončením obchodování na vlastní účet ([6–8] % rizikově vážených aktiv, [6–8] % bilanční sumy) a redukcí velkých úvěrů a zkrácením úvěrových linek institucionálních zákazníků ([5–7] % rizikově vážených aktiv, [5–7] % bilanční sumy).

(98) S ohledem na výši podpor pro spořitelnu (3,3 % rizikově vážených aktiv) je tato opatření možné považovat s ohledem na redukci velikosti a rozsahu obchodních činností spořitelny za dostatečná. Spořitelna je činná pouze v hospodářském prostoru Kolín nad Rýnem–Bonn, kde má podstatné ([18–23] – [30–35] % podle produktu), nikoliv však dominantní postavení. Kromě toho nebyla spořitelna ve svých klíčových obchodních segmentech nikdy cenovým vůdcem. Dodatečná opatření, jejichž cílem by byla další redukce tržního podílu spořitelny v hlavním oboru činnosti, tj. segmentu soukromých zákazníků, se proto z následujících důvodů nezdají být smysluplná. Hlavní obor činnosti nevedl k problémům spořitelny. Dále Německo dostatečným způsobem prokázalo, že provedení takovýchto dostatečných opatření by bylo obtížné a spojené s nepřiměřeně vysokými náklady, které by negativně ovlivnily ziskovost spořitelny a ohrozily její dlouhodobou rentabilitu. Takováto opatření by měla dále negativní dopad na hlavní obchodní segmenty spořitelny, tedy obchodní činnost s malými a středními podniky a soukromými zákazníky, které však nebyly příčinou obtíží spořitelny. S ohledem na omezené alternativní možnosti financování u těchto skupin zákazníků a na rozhodovací praxi Komise, která je zaměřena na zachování úvěrování reálné ekonomiky, zastává Komise názor, že další omezení obchodní činnosti spořitelny by poškodila její hlavní obchodní činnost, a tím by poškodila jak spořitelnu, tak i trhy, které obsluhuje.

(99) Komise dále bere na vědomí závazky týkající se chování předložené spořitelnou a Německem. Tyto závazky zahrnují zákaz cenového vůdcovství a zákaz využívat státní podporu pro reklamu, takže spořitelna nemůže využít podporu pro financování protisoutěžního tržního chování. V souladu s bodem 40 sdělení

o restrukturalizaci zaručuje dále zákaz převzetí, že státní podpora nebude použita pro převzetí soutěžitelů.

(100) Je možné dojít k závěru, že druh a rozsah opatření navrhovaných spořitelnou je dostatečný a přiměřený, aby zamezil případným narušením hospodářské soutěže. Restrukturalizační plán spořitelny proto splňuje ustanovení sdělení o restrukturalizaci týkající se rentability, sdílení nákladů a opatření k zmírnění narušení hospodářské soutěže a odstraňuje pochybnosti uvedené v rozhodnutí o zahájení řízení.

8.2.3 *Kontrola*

(101) Podle oddílu 5 sdělení o restrukturalizaci musejí být pravidelně předkládány zprávy, aby Komise mohla zkontrolovat, zda je restrukturalizační plán řádně prováděn. Německo jmenuje svěřenského správce pro kontrolu, který bude každých šest měsíců předkládat kontrolní zprávu. První zprávu je třeba předložit v únoru 2011. Podle názoru Komise je tedy zaručena řádná kontrola provádění restrukturalizačního plánu.

Závěr k restrukturalizačnímu plánu

(102) Restrukturalizační plán popsaný v oddíle 4 tohoto rozhodnutí je v souladu s čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU.

9. **ZÁVĚR**

(103) Restrukturalizační opatření jsou způsobilá umožnit spořitelně znovuobnovení její dlouhodobé rentability, jsou dostatečná, pokud jde o sdílení nákladů, a vhodným způsobem a přiměřeně brání účinkům uvedených opatření podpory, která by poškozovala hospodářskou soutěž. Z tohoto důvodu odpovídá restrukturalizační plán podle názoru Komise kritériím sdělení o restrukturalizaci, takže opatření restrukturalizace mohou být považována za slučitelná s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU. Kapitálové injekce proto mohou být povoleny v souladu s restrukturalizačním plánem,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpora na restrukturalizaci poskytnutá společnosti Sparkasse KölnBonn jejími veřejnými podílníky je státní podporou ve smyslu čl. 107 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie.

S výhradou provedení restrukturalizačního plánu a dodržení závazků uvedených v přílohách I, II a III je podpora slučitelná s vnitřním trhem.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo.

V Bruselu dne 29. září 2010.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
místopředseda

PŘÍLOHA

Evropské komise – skupina pro finanční krizi
GŘ pro hospodářskou soutěž
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
1000 Bruxelles/Brussel
Belgium

Věc C 32/09 – Sparkasse KölnBonn

ZÁVAZKY VŮČI KOMISI

Německo nabízí podle čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 659/99 [1] Rady v platném znění následující závazky týkající se Sparkasse KölnBonn (dále jen „spořitelna"), aby Evropská komise (dále jen „Komise") mohla rozhodnutím podle čl. 107 odst. 3 písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie stanovit, že rekapitalizace spořitelny je slučitelná s vnitřním trhem.

Závazky budou účinné v den přijetí rozhodnutí.

Tento text je třeba vykládat ve všeobecných souvislostech unijního práva a s odkazem na nařízení (ES) č. 659/99, jakož i se zohledněním rozhodnutí, k němuž jsou tyto závazky přiloženy.

[1] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

PŘÍLOHA I

Oddíl A – Závazky

1. **Správa a řízení společnosti:** Spolková vláda a spořitelna ujišťují, že spořitelna provede následující úpravy svého řízení:

   a) Počet externích členů správní rady se k 1. 1. 2011 zvýší z dosavadních dvou na budoucí čtyři členy. Celkový počet členů správní rady se omezuje nejvýše na 18.

   b) Správní rada spořitelny bude v budoucnosti vytvářet pouze následující výbory, jejichž počet členů bude nejpozději k 1. 1. 2011 omezen na uvedený počet:

      — auditní výbor (7 členů),

      — rizikový výbor (6 členů),

      — hlavní výbor (3 členy).

   c) Strategický výbor bude zrušen nejpozději k 31. 12. 2010 a výbor pro majetkové účasti nejpozději k 31. 12. 2011.

   d) Všichni členové správní rady by měli být pro tuto funkci způsobilí, jak stanoví § 36 odst. 3 věta 1 německého zákona o úvěrnictví (Kreditwesengesetz, dále jen „KWG“).

   e) Představenstvo spořitelny zpřísní s účinností k 1. 1. 2011 směrnice pro rozhodnutí o majetkových účastech, a to tímto způsobem: rozhodnutí o majetkových účastech je možné na úrovni správní rady přijmout již pouze jednomyslně a – u účastí nad [2–5] mil. EUR nominální hodnoty – po předchozí prověrce due diligence, případně za účasti auditora.

2. **Obchodování na vlastní účet:** Spořitelna ukončí obchodování na vlastní účet. toto znamená, že spořitelna bude provádět již jen obchodní transakce, které buď

   a) jsou nezbytné pro přijetí, předání a provedení příkazů ke koupi, resp. prodeji jejích zákazníků, nebo

   b) slouží řízení likvidity nebo rizika spořitelny.

   Spořitelna nebude v žádném případě na vlastní účet vytvářet pozice, s výjimkou případů, kdy jsou tyto pozice důsledkem skutečnosti, že např. určité příkazy zákazníků nemohou být provedeny ve stejný čas. Takovéto pozice, jakož i pozice pro řízení likvidity, resp. rizika jsou povoleny pouze, pokud neohrožují udržitelnost a/nebo stav likvidity finanční instituce. Spořitelna proto omezuje riziko tržních cen své obchodní knihy na [3–5] mil. EUR (Value at Risk při úrovni spolehlivosti ve výši 99 %).

3. **Financování hospodářství:** Spořitelna bude v rámci své úvěrové a investiční činnosti brát v úvahu úvěrové potřeby hospodářství, zejména středního stavu, a to podmínkami, které budou na trhu obvyklé a přiměřené regulatorním požadavkům a bankovnímu odvětví.

4. **Zmenšení velkých a hotovostních úvěrů**

   Spořitelna v rámci svého nového zaměření postupně odstraní svoje velké úvěrové expozice v segmentu podnikových zákazníků. Cílem je redukce rizik, které plynou z takovýchto velkých úvěrových expozic. Opatřeními na jejich redukci jsou mj. zkrácení úvěrových linek, přijetím dodatečných zajištění nebo převody úvěrového rizika na jiné finanční instituce.

   Expozice u velkých úvěrů bude do konce roku 2013 snížena o [0,9–1,1] mld. EUR Již do konce roku 2010 bude tato částka redukována zhruba o [400–550] mil. EUR. Do konce roku 2013 bude provedeno snížení hotovostních úvěrů poskytnutých nadregionálním institucionálním zákazníkům o [0,8–0,9] mld. EUR.

5. **Zákaz cenového vůdcovství:** Bez předchozího povolení Komise nebude spořitelna do 31. 12. 2014 nabízet na relevantních trzích v oblasti vkladů […], jakož i v oblasti dlouhodobého financování bydlení […] nižší ceny než soutěžitel s nejlepšími cenami mezi deseti účastníky trhu, kteří mají na příslušném věcně relevantním trhu největší tržní podíly ([1]).

([1]) […]

6. Jakmile spořitelna zjistí, že nabízí výhodnější ceny, než soutěžitel s nejlepšími cenami, bez odkladu tomu svoje ceny odpovídajícím způsobem přizpůsobí.

7. **Zákaz výplaty dividend a kuponů:** Německo ujistilo, že pokud jde o kuponové platby a call-opce u nástrojů vlastních zdrojů

a) spořitelna nebo podniky spořitelny nevyužijí ani kapitál ani rezervy spořitelny, aby provedly výplaty kuponů u nástrojů vlastních zdrojů, s výjimkou případů, kdy a) je pro tuto platbu dána právní povinnost nebo b) výplata příslušného kuponu je hrazena z běžného zisku spořitelny. Pokud budou existovat pochybnosti, zda je pro tuto platbu dána právní povinnost nebo zda běžný zisk pro účely této povinnosti postačuje, nechá si spořitelna plánovanou kuponovou platbu povolit Komisí;

b) žádný podnik spořitelny call opci u těchto nástrojů hybridního kapitálu nevykoná, pokud by se tím zmenšil celkový vlastní kapitál spořitelny.

Spořitelna bude během provádění restrukturalizačního plánu, nejdéle do 31. 12. 2014, obsluhovat podřízený kapitál, resp. bude předcházet ztrátám podřízeného kapitálu, pouze pokud by k tomu byla povinna i bez rozpuštění rezerv, jakož i zvláštních položek podle § 340f a § 340g HGB.

8. **Zákaz převzetí:** Spořitelna se od účinnosti rozhodnutí po období třech let zdrží toho, aby převzala více než 20 % podílů na jiných finančních institucích. Jiné transakce, jejichž cílem je majetková účast na jiném podniku, a které nepatří do vlastní obchodní činnosti se zákazníky v rámci obchodního modelu spořitelny, jsou i nadále možné, pokud nepoškozují životaschopnost spořitelny a pokud budou povoleny Evropskou komisí. Spořitelna se dále zdrží nabývání majetkových účastí, které nejsou nezbytné pro hlavní obchodní činnost spořitelny nebo implikují nepřiměřené rizikové profily.

9. **Žádný odkaz na státní podporu v reklamě:** Spořitelna nepoužije výrok Evropské komise, že opatření, které kvalifikovala jako státní podporu, jsou slučitelná s vnitřním trhem, jakož ani další konkurenční výhody, které z těchto opatření plynou, pro reklamní účely.

Oddíl B – Oblast podnikání určená k odprodeji

10. Spořitelna prodá níže uvedené majetkové účasti nejpozději k datům uvedeným níže (dále souhrnně jen „oblast podnikání určená k odprodeji"), pokud je již neprodala. Při tom by měly být podstatné prvky dnešního rozsahu obchodní činnost, které určují hodnotu majetkových účastí, zachovány až do okamžiku prodeje a následně nabídnuty k prodeji:

Majetková účast	**Nejpozdější možný okamžik prodeje**
Golfclub Gut Lärchenhof GmbH	prodáno již v roce 2009
TA Triumph Adler AG	prodáno již v roce 2009
RW Holding AG	prodáno již v roce 2009
S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH	prodáno již v roce 2009
Schufa Holding AG	prodáno již v roce 2009
Sparkassen Servicegesellschaft für Zahlungssysteme und elektronische Vertriebskanäle mbH & Co KG	aktiva prodána / likvidace do konce roku 2010
[…]	[…]
Campus Grundstückentwicklungs GmbH	aktiva již prodána / likvidace v roce 2011
[…]	[…]
[…]	[…]
[…]	[…]
neue leben Pensionsverwaltung AG	prodána v srpnu 2010
[…]	[…]
[…] [2]	[…]
[…] [3]	[…]

[2] […]
[3] […]

11. Spořitelna se zavazuje uvedené obchodní činnosti prodat nebo zadat jejich prodej za prodejních podmínek schválených Komisí postupem uvedeným v bodě 26 této přílohy jakožto provozuschopných podniků, aby se předešlo nepřiměřeným narušením hospodářské soutěže. Spořitelna se zavazuje podepsat během lhůty pro zcizení [4] konečnou závaznou kupní smlouvu pro obchodní sektor, který má být zcizen. Pokud spořitelna neuzavře žádnou takovou smlouvu po uplynutí první lhůty pro zcizení,

a) lhůta se prodlouží o další […], pokud spořitelna prokáže, že […]. Spořitelna se zavazuje […] podepsat během prodloužené lhůty pro zcizení konečnou závaznou kupní smlouvu pro obchodní sektor, který má být zcizen;

b) udělí svěřenskému správci pro zcizován výlučné pověření prodat příslušný podnik během lhůty pro zcizení pro svěřenského správce [5]. Postup pro jeho jmenování, jakož i úkoly svěřenského správce pro zcizování jsou stanoveny v příloze III.

12. Povinnost prodat je považována za splněnou, pokud spořitelna do uplynutí lhůty uvedené v bodě 10 této přílohy nebo dodatečné lhůty podle bodu 11 této přílohy uzavře konečnou závaznou kupní smlouvu s kupcem, který splňuje podmínky bodů 25 a 26 této přílohy a převod zcizovaného podniku proběhne nejpozději šest měsíců po uzavření kupní smlouvy.

13. Spořitelna prodá níže uvedené majetkové podíly nejpozději 31. 3. 2011 městu Kolín nad Rýnem, společnosti majetkově propojené s městem Kolín nad Rýnem nebo třetí osobě:

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

14. Jednotlivé transakce s městem Kolín nad Rýnem je třeba provést za běžných tržních podmínek. Za tímto účelem bude nezávislým znalcem určena současná tržní hodnota předmětu prodeje k okamžiku převodu. Jednotlivé transakce budou kontrolovány kontrolujícím svěřenským správcem.

V rámci transakce je rovněž přípustné převést namísto příslušné společnosti její aktiva, resp. podniky, pokud se tím dosáhne hospodářského účelu, o nějž se usiluje.

15. Ocenění, jakož i rámcové hospodářské údaje, které je třeba smluvně stanovit, budou ověřeny auditorskou společností pověřenou nabyvatelem.

16. Kontrolující svěřenský správce bude před transakcí informován o jejích okolnostech.

17. Aby byl zachován strukturální účinek závazků, nesmí spořitelna během období o délce […] od jejich účinnosti ani přímo ani nepřímo ovlivňovat podniky, které mají být zcizeny, nebo nabývat jejich část, s výjimkou případů, kdy Komise předem stanovila, že se struktura trhu změnila tak, že již není nezbytná ochrana podniku, který má být zcizen, před ovlivňováním, aby byla zaručena slučitelnost plánovaných podpor na restrukturalizaci s vnitřním trhem.

18. Spořitelna v budoucnosti převezme maximálně [30–60] % financování dceřiných společností nabízených k prodeji. Z toho je vyňato stávající financování až do splatnosti podle úvěrové smlouvy.

[4] Období od účinnosti tohoto rozhodnutí do okamžiků uvedených v bodě 10 této přílohy.
[5] […]

19. Zisky z prodeje majetkových účastí spořitelny budou použity výhradně na financování plánu restrukturalizace.

Oddíl C – Závazky související se zcizením

Udržení životaschopnosti, prodejnosti a konkurenceschopnosti podniku, který má být zcizen

20. Ode dne účinnosti závazků až do převodu bude spořitelna s péčí řádného hospodáře udržovat hospodářskou životaschopnost, prodejnost a konkurenceschopnost podniku, který má být zcizen, a minimalizovat riziko, že podnik, který má být zcizen, ztratí svoji konkurenceschopnost. Spořitelna se zavazuje zejména

a) neprovádět nic, co by mělo negativní dopad na hodnotu, vedení nebo konkurenceschopnost podniku, který má být zcizen, nebo by mohlo změnit druh a rozsah podnikatelské činnosti, technickou nebo obchodní strategii nebo investiční politiku tohoto podniku;

b) na základě stávajících obchodních plánů a jejich dalším prováděním dávat k dispozici dostatečné prostředky pro rozvoj tohoto podniku;

c) podnikat všechny možné kroky a mj. vytvářet vhodné (obvyklé) pobídky, aby klíčoví zaměstnanci tento podnik neopustili.

Oddělené další provozování (Hold-separate) podniku, který má být zcizen spořitelnou

21. Spořitelna se zavazuje provozovat ode dne účinnosti závazků až do převodu podnik, který má být zcizen, odděleně od obchodních činností, které si ponechá, a zajistit, že se jednatelé dceřiných společností, kteří tento podnik vedou, nebudou účastnit na vedení obchodních činností, které si ponechá, a naopak.

22. Až do převodu bude spořitelna podporovat kontrolujícího svěřenského správce v jeho úsilí zajistit, že podnik, který má být zcizen, bude veden jako samostatný prodejný podnik.

Zdržení se odlákání zaměstnanců

23. Spořitelna se s výhradou běžných omezení zavazuje, že nebude odlákávat klíčové zaměstnance podniku, který má být zcizen, během období 12 měsíců po jeho převodu a že zajistí, že tak nebudou činit ani propojené podniky.

Hloubková prověrka (Due Diligence)

24. Spořitelna je za účelem umožnění přiměřené hloubkové kontroly pro potencionální kupující povinna, při běžném ujištění důvěrnosti a s ohledem na stav procesu zcizování

a) dát potencionálním kupujícím k dispozici dostatečné informace o prodávaném podniku;

b) dát potencionálním kupujícím k dispozici dostatečné informace o personálu a umožnit jim přiměřený kontakt s personálem.

Oddíl D – Kupující

25. Aby byla zaručena okamžitá obnova hospodářské soutěže,

a) musí být kupující na spořitelně nezávislý a nesmí s ní být majetkově propojen – s výjimkou prodeje […], […] a majetkových účastí vyjmenovaných v bodě 13 této přílohy zřizujícím obcím, podnikům propojeným s těmito obcemi, resp. členům finanční skupiny spořitelen;

b) musí mít kupující finanční prostředky, odborné znalosti a zájem nezbytný pro další vedení a rozvoj zcizovaného podniku jakožto životaschopného, aktivního soutěžitele konkurujícího spořitelně a dalším soutěžitelům;

c) podle údajů, které má Komisi k dispozici, nesmí kupující dávat jasný podnět k obavám týkajícím se hospodářské soutěže, ani nesmí existovat nebezpečí, že se kvůli kupujícímu pozdrží plnění závazků, a od kupujícího je možné očekávat, že získá veškerá povolení příslušných orgánů regulace nezbytná pro koupi prodávaného podniku.

26. Jakmile se spořitelna s kupujícím dohodne, předloží Komisi a kontrolujícímu svěřenskému správci návrh obsahující podrobné odůvodnění a všechny podklady spolu s kopií konečné smlouvy. Spořitelna musí Komisi prokázat, že kupující splňuje požadavky na něj kladené a že podnik, který má být zcizen, je prodáván v souladu se závazky spořitelny. Komise přezkoumá, zda jsou obě tyto podmínky splněny.

Oddíl E – Další závazky

27. **Předčasné částečné splacení a částečná přeměna požitkových listů:** Spolková vláda a spořitelna se tímto zavázaly k následujícím opatřením, která vytvářejí ucelený balíček a mají sloužit ke zlepšení kvóty základního kapitálu spořitelny:

    a) Zweckverband Sparkasse KölnBonn nabude do 31. 12. 2011 s účinností do 1. 1. 2011 první tranši ve výši 150 mil. EUR požitkových listů společnosti Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft a tyto přemění na nástroj, který bude regulatorně považován za základní kapitál („Tier 1- kapitál").

    b) Spořitelna odkoupí do 31. 12. 2011 předčasně zpět druhou tranši požitkových listů společnosti Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft ve výši 150 mil. EUR, pokud toto bude slučitelné se schopností spořitelny nést rizika a pokud to bude povoleno orgánem Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (německý orgán dohledu nad finančními službami, BaFin).

28. Německo přislíbilo, že podmínky částečné přeměny a částečného zpětného odkupu požitkových listů budou takové, že nedojde k žádné další státní podpoře.

29. **Snížení bilanční sumy**

    Kromě opatření pro snížení bilanční sumy, která již byla provedena, spořitelna přislíbila redukci dalších aktiv (úvěrová angažovanost u velkých úvěrů, hotovostní úvěry, investice) o velikosti [2,5–4] mld. EUR do konce roku 2014. Na druhé straně rozšíří spořitelna svoje činnosti v hlavní oblasti obchodu (zejm. regionální úvěrové činnosti se soukromými a firemními zákazníky), takže bilanční suma ke konci roku 2014 celkově nepřesáhne [25–30] mld. EUR. V souladu s tím nepřesáhnou rizikově vážená aktiva spořitelny ke konci roku 2014 [16–19] mld. EUR.

30. Úplné a řádné provedení všech podmínek shrnutých v tomto dokumentu bude průběžně a v plném rozsahu kontrolováno a podrobně zkoumáno svěřenským správcem pro kontrolu (*monitoring trustee*), který bude dostatečně kvalifikovaný a nezávislý. Postup pro jmenování, jakož i úkoly svěřenského správce pro kontrolu jsou stanoveny v příloze II.

.....

Zplnomocněný zástupce, ve jménu

[doplnit jméno členského státu]

PŘÍLOHA II

JMENOVÁNÍ A ÚKOLY SVĚŘENSKÉHO SPRÁVCE PRO KONTROLU

I. **Svěřenský správce pro kontrolu**

1. Spolková republika ustanoví svěřenského správce pro kontrolu (*Monitoring Trustee*).

2. Svěřenský správce pro kontrolu je (jsou) jedna nebo více fyzických nebo právnických osob nezávislých na spořitelně, které jsou v této funkci schváleni Komisí a jmenováni Spolkovou republikou Německo a jejichž úkolem je kontrolovat, zde spořitelna plní svoje závazky vůči Komisi a provádí restrukturalizační plán.

3. Svěřenský správce pro kontrolu musí být nezávislý na spořitelně. Musí mít odborné znalosti potřebné pro plnění svého mandátu, např. jakožto investiční banka, poradce nebo auditor, a nesmí se k žádnému okamžiku nacházet ve střetu zájmů. Svěřenský správce obdrží od spořitelny odměnu, která nesmí bránit nezávislému a účinnému provádění jeho mandátu.

II. **Jmenování svěřenského správce pro kontrolu**

Návrh Spolkové republiky Německo

4. Nejpozději čtyři týdny po doručení tohoto rozhodnutí navrhne Spolková republika Německo Komisi dvě nebo více osob pro funkci svěřenského správce pro kontrolu a uvede, které z nich by dávala přednost. Návrh musí obsahovat dostatečné informace o těchto osobách, aby Komise mohla přezkoumat, zda navržený svěřenský správce pro kontrolu splňuje požadavky stanovené v bodě 3 této přílohy, a měl by zejména obsahovat:

   a) úplné podmínky navrženého mandátu se všemi ustanoveními, které jsou nezbytné, aby svěřenský správce pro kontrolu mohl plnit svoje úkoly podle těchto závazků;

   b) návrh pracovního plánu, v němž je popsáno, jak svěřenský správce pro kontrolu zamýšlí plnit úkoly jemu svěřené.

Schválení nebo odmítnutí Komisí

5. Je na uvážení Komise, aby schválila nebo odmítla navržené svěřenské správce pro kontrolu a schválila navržený mandát se změnami, které považuje za nutné pro to, aby svěřenský správce pro kontrolu mohl plnit svoje povinnosti. Svěřenský správce pro kontrolu bude jmenován během jednoho týdne od schválení návrhu Komisí v souladu s mandátem, který Komise schválila.

Nový návrh Spolkové republiky Německo

6. Pokud budou všichni svěřenští správci pro kontrolu odmítnuti, navrhne Spolková republika Německo během jednoho týdne od dne, kdy jí bylo odmítnutí oznámeno, nejméně dvě další osoby nebo subjekty, a to za podmínek a postupem podle bodů 1 a 5 této přílohy.

Jmenování svěřenského správce pro kontrolu Komisí

7. Pokud budou rovněž všichni další navržení svěřenští správci pro kontrolu Komisí odmítnuti, stanoví Komise svěřenského správce pro kontrolu, který bude Spolkovou republikou Německo jmenován v souladu s pověřením upravujícím jeho činnost, které bylo schváleno Komisí nebo jehož jmenování Spolková republika Německo obstará.

III. **Úkoly svěřenského správce pro kontrolu**

8. Úkolem svěřenského správce pro kontrolu je zaručit plnění podmínek a závazků připojených k tomuto rozhodnutí, jakož i provádění restrukturalizačního plánu.

Úloha a povinnosti svěřenského správce pro kontrolu

9. Svěřenský správce pro kontrolu

   i) navrhne Komisi během 4 týdnů od svého jmenování podrobný pracovní plán, v němž popíše, jak zamýšlí kontrolovat plnění závazků vůči Komisi, jakož i provádění restrukturalizačního plánu,

   ii) dohlíží na průběh běžných obchodních transakcí podniku, který má být zcizen, aby byla zaručena jeho hospodářská životaschopnost, prodejnost a konkurenceschopnost,

iii) kontroluje plnění všech závazků vůči Komisi, jakož i provádění restrukturalizačního plánu,

iv) navrhuje opatření, která považuje za nezbytná pro zaručení plnění všech závazků vůči Komisi Spolkovou republikou Německo, zejména dodržení úplné hospodářské životaschopnosti, prodejnosti a konkurenceschopnosti podniku, který má být zcizen, jeho oddělené vedení a zachování důvěrnosti informací relevantních pro hospodářskou soutěž,

v) během 30 dnů od konce každého půlroku předloží Komisi, spořitelně a Spolkové republice Německo návrh písemné zprávy v německém nebo anglickém jazyce. Předmětem zprávy je plnění povinností svěřenským správcem pro kontrolu a plnění všech podmínek a závazků, jakož i provádění restrukturalizačního plánu. Všichni adresáti návrhu zprávy se k němu mohou vyjádřit během pěti pracovních dnů. Během pěti pracovních dnů po doručení stanovisek vypracuje svěřenský správce pro kontrolu konečnou zprávu, v níž podle vlastního uvážení zohlední, pokud to bude možné, tato stanoviska a zprávu předloží Komisi. Svěřenský správce předá Spolkové republice Německo a spořitelně kopii konečné zprávy. Pokud bude návrh zprávy nebo konečná zpráva obsahovat informace, které nemohou být spořitelně nebo Spolkové republice Německo zpřístupněny, získají spořitelna nebo Spolková republika Německo pouze nedůvěrné znění návrhu zprávy nebo konečné zprávy. Svěřenský správce pro kontrolu nepředá Spolkové republice Německo a/nebo spořitelně žádné znění zprávy, dokud jej nepředloží Komisi.

10. Komise může svěřenskému správci pro kontrolu udělovat příkazy nebo pokyny, aby zaručila, že budou splněny závazky vůči Komisi a že restrukturalizační plán bude proveden.

11. Města Kolín nad Rýnem a Bonn a spořitelna se zavazují, že svěřenskému správci pro kontrolu budou po dobu jeho pověření udělovat pokyny pouze po svolení Komise.

12. Spolková republika Německo zaručuje spolupráci, podporu a informaci, u nichž lze rozumně očekávat, že je svěřenský správce pro kontrolu bude potřebovat pro plnění svých úkolů. Svěřenský správce pro kontrolu má neomezený přístup k účetním knihám, záznamům, podkladům, vedoucím pracovníkům a dalšímu personálu, zařízení, budovám a technickým informacím spořitelny nebo podniku, který má být zcizen, které potřebuje k plnění svých úkolů podle uvedených závazků.

PŘÍLOHA III

JMENOVÁNÍ A ÚKOLY SVĚŘENSKÉHO SPRÁVCE PRO ZCIZOVÁNÍ

SVĚŘENSKÝ SPRÁVCE PRO ZCIZOVÁNÍ

I. **Svěřenský správce pro zcizování**

1. Spolková republika jmenuje svěřenského správce pro zcizování (*Divestiture Trustee*).

2. Svěřenský správce pro zcizování je (jsou) jedna nebo více fyzických nebo právnických osob jmenovaných Spolkovou republikou Německo, které jsou v této funkci schváleni Komisí a jejichž úkolem je zcizit daný podnik v souladu se závazky vůči Komisi.

3. Svěřenský správce pro zcizování musí být nezávislý na spořitelně. Musí mít odborné znalosti potřebné pro plnění svého mandátu, např. jakožto investiční banka, poradce nebo auditor, a nesmí se k žádnému okamžiku nacházet ve střetu zájmů. Svěřenský správce pro zcizování obdrží od spořitelny běžnou tržní odměnu, která nesmí bránit nezávislému a účinnému plnění jeho mandátu.

II. **Jmenování svěřenského správce pro zcizování**

Návrh Spolkové republiky Německo

4. Pokud spořitelna měsíc před uplynutím prodloužené lhůty pro zcizení stále ještě nepodepsala konečnou závaznou kupní smlouvu, navrhne Spolková republika Německo Komisi ke schválení dvě nebo více osob jako svěřenské správce pro zcizování a uvede, které z nich by dávala přednost. Návrh musí obsahovat dostatečné informace o těchto osobách, aby Komise mohla přezkoumat, zda navržený svěřenský správce pro zcizování splňuje požadavky stanovené v bodě 3 této přílohy, a měl by obsahovat zejména:

   a) úplné podmínky navrženého mandátu se všemi ustanoveními, které jsou nezbytné, aby svěřenský správce pro zcizování mohl plnit svoje úkoly podle těchto závazků;

   b) návrh pracovního plánu, v němž je popsáno, jak svěřenský správce pro zcizování zamýšlí plnit úkoly jemu svěřené.

Schválení nebo odmítnutí Komisí

5. Je na uvážení Komise, aby schválila nebo odmítla navržené svěřenské správce pro zcizování a schválila navržený mandát se změnami, které považuje za nutné pro to, aby svěřenský správce pro zcizování mohl plnit svoje povinnosti. Svěřenský správce pro zcizování bude jmenován během jednoho týdne od schválení návrhu Komisí v souladu s mandátem, který Komise schválila.

Nový návrh Spolkové republiky Německo

6. Pokud budou všichni svěřenští správci pro zcizování odmítnuti, navrhne Spolková republika Německo během jednoho týdne od dne, kdy jí bylo odmítnutí oznámeno, nejméně dvě další osoby nebo subjekty, a to za podmínek a postupem podle bodů 1 a 5 této přílohy.

Jmenování svěřenského správce pro zcizování Komisí

7. Pokud budou rovněž všichni další navržení svěřenští správci pro zcizování Komisí odmítnuti, stanoví Komise svěřenského správce pro zcizování, který bude Spolkovou republikou Německo jmenován v souladu s pověřením upravujícím jeho činnost, které bylo schváleno Komisí nebo jehož jmenování Spolková republika Německo obstará.

III. **Úkoly svěřenského správce pro zcizování**

8. Úkolem svěřenského správce pro zcizování je plnit podmínky a závazky stanovené v rozhodnutí, které se týkají podniku, který má být zcizen. Svěřenský správce pro zcizování připraví a provede prodej, aby […] byla podepsána kupní smlouva. Svěřenský správce pro zcizování je zmocněn provést prodej podniku, který má být zcizen na účet spořitelny […] bez dalších pokynů.

9. Svěřenský správce pro zcizování

   i) navrhne Komisi během 4 týdnů od svého jmenování podrobný pracovní plán, v němž popíše, jak zamýšlí plnit podmínky a úkoly stanovené v rozhodnutí, které se týkají podniku, který má být zcizen. Předloží zejména koncepci pro zcizování a odhad, která strategie zcizování má největší naději na úspěch,

ii) prodá podnik, který má být zcizen […] kupujícímu, pokud Komise během čtyř týdnů od oznámení nevznese námitky ohledně kupujícího a konečné závazné kupní smlouvy. Svěřenský správce pro zcizování začlení do kupní smlouvy podmínky, které považuje za účelné pro včasný prodej. Svěřenský správce pro zcizování může do kupní smlouvy začlenit běžná ustanovení o zastoupení, záruce a náhradě škody, které jsou podle jeho zralé úvahy nezbytné pro provedení prodeje,

iii) přebírá ostatní úkoly, které jsou svěřeny v rozhodnutí svěřenskému správci pro zcizování,

iv) navrhuje opatření, která považuje za nezbytná pro zaručení plnění závazků Spolkové republiky Německo vůči Komisi, zejména dodržení úplné hospodářské životaschopnosti, prodejnosti a konkurenceschopnosti podniku, který má být zcizen, jeho oddělené vedení a zachování důvěrnosti informací relevantních pro hospodářskou soutěž,

v) předkládá Komisi podrobné písemné měsíční zprávy v anglickém nebo německém jazyce o postupu procesu zcizování. Tyto zprávy je třeba předložit během 15 dnů od konce každého měsíce. Spořitelna nebo Spolková republika Německo současně obdrží nedůvěrné znění zprávy.

10. Svěřenský správce pro zcizování bude pro přípravu a provedení zcizování provádět zejména následující kroky:

i) prověřování různých možností zcizení; příprava podrobných návrhů při zohlednění rámcových podmínek pro strukturování a uzavření procesu prodeje,

ii) návrh nezbytných obchodních dokumentů týkajících se dané majetkové účasti spořitelny (zejména memorandum o prodeji, informační materiály a další prezentace, které jsou nezbytné, resp. vhodné pro zvolený druh procesu prodeje). Tyto dokumenty by měly stranám, které mají zájem o nabytí, předat první informace o připravovaném prodeji,

iii) při úzké spolupráci se spořitelnou: obsahová příprava a logistická koordinace hloubkové prověrky,

iv) určení možných zájemců o koupi, jakož i kontaktování rozhodujících osob těchto zájemců. Na žádost spořitelny bude zájemce o koupi vyloučen z přístupu k informacím hloubkové prověrky a to z právně závazných důvodů s ohledem na zachování důvěrnosti a při dodržení nediskriminačního prodeje (přičemž důkazní břemeno nese spořitelna); toto právo musí být vykonáno během třech pracovních dnů od doručení seznamu zájemců o koupi,

v) získání a prověrka nabídek převzetí ze strany zájemců; podpora při hodnocení těchto nabídek,

vi) vedení jednání o prodeji s vybranými zájemci, jakož i příprava uzavření smlouvy.

11. Svěřenskému správci pro zcizování budou uděleny veškeré nezbytné plné moce, kterými spořitelna, resp. jí kontrolované dceřiné společnosti zplnomocňují svěřenského správce pro zcizování k výkonu a provedení zcizení. Plná moc bude dále obsahovat oprávnění udělovat substituční plné moce tak, aby bylo možné řádně provést zcizení a jeho výkon.

12. Je třeba, aby platnost příslušných plných mocí trvala až do úplného provedení zcizení. Platnost plných mocí a všech substitučních plných mocí uplyne s koncem pověření svěřenského správce pro zcizování.

13. Svěřenský správce pro zcizování je zmocněn pověřit další poradce, aby mu napomáhali při procesu prodeje. Pokud náklady na poradce přesáhnou částku […] EUR, je pro pověření zapotřebí souhlasu spořitelny. Pokud spořitelna odmítne udělit souhlas, může Komise udělit pověření poradců namísto spořitelny poté, co ji vyslechla. Poradcům může příkazy nebo pokyny udělovat pouze svěřenský správce pro zcizování.

14. Svěřenský správce pro zcizování musí zahrnout Evropskou komisi do veškerého styku se spořitelnou, zřizovatelem nebo Německem nebo ji o tomto styku bez odkladu informovat.

15. Zřizovatel a spořitelna se zavazují podporovat svěřenského správce pro zcizování, spolupracovat s ním a předávat veškeré informace, které potřebuje a žádá pro řádné plnění svého pověření. Svěřenský správce pro zcizování proto má v rámci platných právních předpisů během běžné pracovní doby přístup ke všem dokumentům a účetním knihám, jakož i vedoucím pracovníkům a dalším spolupracovníkům spořitelny.

16. Pokud to podle uvážení spořitelny a zřizovatele bude nezbytné pro řádné provedení zcizení, zpřístupní svěřenskému správci pro zcizování případné informace a dokumenty, které mají k dispozici pouze oni. To platí zejména pro příslušná znění plánu restrukturalizace dohodnutá s Evropskou komisí.

17. Spořitelna se zavazuje, že svěřenského správce pro zcizování vyjme ze všech nároků na náhradu škody ze strany třetích osob, které vzniknou při provádění jeho mandátu nebo v souvislosti s ním. Výjimku tvoří škody, které byly způsobeny porušením povinností svěřenského správce pro zcizování. Pokud se svěřenský správce pro zcizování dozví o nárocích, které by mohly vést k povinnosti náhrady škody zřizovatele nebo spořitelny, pak svěřenský správce pro zcizování toto bez odkladu oznámí.

18. Svěřenský správce pro zcizování je povinen vykonávat svoje služby s péčí řádného obchodníka. Pokud by přesto došlo k porušení povinností, je svěřenský správce pro zcizování povinen vůči spořitelně, zřizovateli nebo Německu k náhradě škody pouze, pokud svěřenský správce pro zcizování, jeho orgány, zaměstnanci nebo osoby, které mu pomáhají při plnění jeho úkolů, zapříčinili vznik povinnosti k náhradě škody úmyslně nebo z hrubé nedbalosti, pokud nejsou dotčeny hlavní smluvní závazky. Při porušení takovýchto závazků odpovídá svěřenský správce pro zcizování i při nevědomé nedbalosti, avšak pouze do výše typické a předvídatelné škody. Odpovědnost za ušlý zisk je vyloučena.

19. Komise může udělovat svěřenskému správce pro zcizování příkazy nebo pokyny, aby zaručila, že podmínky nebo úkoly týkající se zcizovaného podniku, stanovené v rozhodnutí, budou splněny.

20. Města Kolín nad Rýnem a Bonn a spořitelna se zavazují, že svěřenskému správci pro zcizování nebudou po dobu jeho pověření udělovat žádné pokyny.